



Via di corsa anche nel 2012! Wir starten auch 2012 durch!

**I due nuovi acquisti di
dicembre: Tagliani e Legittimo**

**Zwei Neuzugänge im Dezember:
Tagliani und Legittimo**

**Il ritiro in Sicilia
ci ha scaldato i muscoli
e il cuore!**

**Das Trainingslager in
Sizilien war gut für die
Muskeln und das Gemüt!**



FAMILIENPLUS FAMIGLIAPIÙ

DER STROMTARIF FÜR FAMILIEN
LA TARIFFA ELETTRICA PER FAMIGLIE

11%* und mehr SPAREN
Risparmi 1'11%* e non solo



PROJEKTZ: Foto © G. Kluen Bejasi

Einfach und kostenlos online wechseln!

- unter www.sel.bz.it/familienplus
- ohne Stromunterbrechung

Cambia fornitore online senza costi né difficoltà!

- nessuna interruzione di corrente
- aderisci su www.sel.bz.it/famigliapiu

Grüne Nummer | Numero verde **800 832 862**
Mo – Fr | Lun – Ven 8.30 – 12.00 | 13.30 – 17.00



news – Inhalt | Indice



6



10



12



22



24



30

6 Marco Martin a "Zemanlandia"
Marco Martin in „Zemanlandia“

10 Ciagli e Fodor, è solo un arrivederci
Abschied auf Zeit für Ciagli und Fodor

12 Il nostro cammino nel girone d'andata
Unser Weg durch die Hinrunde

22 All'FC Südtirol c'è spazio per tutti!
Beim FC Südtirol ist Platz für alle!

24 La cena di Natale al ristorante Forsterbräu di Merano
Die Weihnachtsfeier im Forsterbräu von Meran

30 L'FC Südtirol schierato in difesa de "L'Alto Adige aiuta"
Der FC Südtirol unterstützte erneut „Südtirol hilft“

I nostri prossimi avversari in casa:
FeralpiSalò e U.S. Pergocrema
Unsere nächsten Heimgegner:
FeralpiSalò und US Pergocrema

IMPRESSUM

Herausgeber: Fussball Club Südtirol G.m.b.H.-S.r.l

Redaktion: Action Press (Capo redattore Andrea Anselmi Redakteur: Franz Holzknacht)

Foto: Max Pattis. | Grafische Gestaltung: Neuer Südtiroler Wirtschaftsverlag | Druck: Kraler Druck Brixen

I nuovi acquisti al... “mercantino” di Natale

Die Neueinkäufe vom... „Weihnachtsmarkt“

Massimiliano Tagliani (difensore)

È un difensore centrale (185 cm x 80 kg), nato a Mezzano (BS) il 4 aprile 1989. Calcisticamente è cresciuto dapprima nel settore giovanile del Brescia e poi in quello della Fiorentina, dove era uno dei giovani più promettenti della formazione Primavera. Ha vestito la maglia azzurra nella Nazionale U-17 e di quella U-19. Nella stagione 2009/2010 ha militato in serie B nel Gallipoli, con il biancorosso Luca Franchini come compagno di squadra, collezionando 17 presenze, per un totale di 1.289 minuti giocati. Nella scorsa stagione, invece, ha disputato il campionato di Prima Divisione Lega Pro in forza al Ravenna, dove ha totalizzato 22 presenze (1.844 minuti) e 1 gol. Oltre a Luca Franchini, nell'FC Südtirol ritrova anche Alessio Grea, che è stato suo compagno di squadra proprio nel Ravenna.

Tagliani, che era libero da legami con altre società, essendosi svincolato d'ufficio la scorsa estate per effetto dell'esclusione dai campionati professionistici del Ravenna, è stato tesserato ad inizio dicembre dall'FC Südtirol, con il quale si allenava già da un paio di settimane.

Il 22enne difensore bresciano ha già debuttato a fine andata con la squadra biancorossa. Dopo la prima convocazione a Trapani, dove è rimasto in panchina, ha infatti giocato titolare contro la Cremonese, nell'ultima partita del 2011, risultando oltretutto fra i migliori in campo.

Tagliani si è legato all'FC Südtirol sino a giugno 2012.

Massimiliano Tagliani


Ruolo: difensore
Posizione: centrale
Nazionalità: Italia
Nato il: 04/04/1989
a: Mezzano (BS)
Altezza: 185 cm
Peso forma: 80 Kg
Società di appartenenza: FC Südtirol
Scadenza di contratto: 2012

Stagione	Squadra	Cat	Pres	G	Min		
1	2011/2012 (dicembre)	FC Südtirol	C1 B	1	90		
2	2010/2011	Ravenna	C1 A	22	1	1.844	4 1
3	2009/2010	Gallipoli	B	17	0	1.289	2 2
4	2008/2009	Fiorentina	A	0	0		

Der Innenverteidiger (185 cm x 80 kg) wurde am 4. April 1989 in Mezzano in der Provinz Brescia geboren. Er ist anfangs im Jugendsektor von Brescia groß geworden und wechselte dann zu Fiorentina, wo er als eines der viel versprechendsten Talente in der Primavera gehandelt wurde. Daher war es auch nur folgerichtig, dass er mehrfach sowohl in die U-17, als auch in die U-19 Nationalmannschaft einberufen worden ist.

In der Saison 2009/2010 war er in der Serie B bei Gallipoli, gemeinsam mit Luca Franchini in der Mannschaft. Hier hat er 17 Spiele gemacht, mit insgesamt 1.289 Minuten Spielzeit. In der letzten Saison war er bei Ravenna, wo er in 22

Il Direttore Sportivo Luca Piazzi ha definito già prima di Natale due nuovi innesti. Si tratta di Massimiliano Tagliani, che ha già debuttato in maglia biancorossa, e di Matteo Legittimo, ingaggiato per sostituire Marco Martin. Ma non c'è due senza tre... In arrivo anche un attaccante.

Der sportliche Leiter Luca Piazzi hat bereits vor Weihnachten zwei Neuerwerbungen getätigt. Es handelt sich dabei um Massimiliano Tagliani, der bereits sein Debüt im weißroten Trikot gefeiert hat, und um Matteo Legittimo, der Marco Martin ersetzen muss. Damit jedoch nicht genug! Auch ein weiterer Stürmer ist im Anmarsch!

Spielen für 1.844 Spielminuten im Einsatz war, und auch ein Tor geschossen hat. Neben Luca Franchini wird er beim FCS auch auf einen anderen Kollegen stoßen, auf Alessio Grea, der gemeinsam mit ihm bei Ravenna gewesen ist. Tagliani hatte im letzten Sommer durch den Ausschluss Ravennas von allen Meisterschaften seinen Club verloren und war also ablösefrei auf dem Markt verfügbar.

Er hatte bereits seit ein paar Wochen mit der Mannschaft von Stroppa trainiert und wurde Anfang Dezember offiziell tesseriert. Seine erste Einberufung gegen Trapani verbrachte er auf der Ersatzbank, während er im letzten Spiel der Hinrunde gegen Cremonese

bereits in der Startelf aufgelaufen ist und ein ausgezeichnetes Spiel gemacht hat. Der Vertrag mit Tagliani läuft bis Ende Juni 2012.

Matteo Legittimo (difensore)

È lui il calciatore scelto e fortemente voluto dal Direttore Sportivo, Luca Piazzi, per sostituire Marco Martin, trasferitosi al Pescara, in serie B. Nato a Casarano il 17 giugno 1989, Legittimo (182 cm di altezza x 76 kg di peso) è cresciuto nel vivaio del Lecce, indossando la maglia azzurra delle Nazionali giovanili Under 16, Under 18 e Under 19. Nella stagione 2008/2009 il Lecce lo ha mandato a maturare esperienza in Lega Pro, e più precisamente in Prima Divisione, dove ha giocato il girone d'andata con la Pistoiese (7 presenze) e quello di ritorno con la Paganese (4 presenze). Nella stagione 2009/2010 è invece sceso in Seconda Divisione Lega Pro, rendendosi protagonista di un ottimo campionato con il Barletta, del quale era un titolare inamovibile, così come testimoniano le 33 presenze e i 2.943 minuti giocati. Nella scorsa stagione, invece, Legittimo ha giocato 20 partite in forza alla Salernitana, nel girone A di Prima Divisione, dove è stato avversario dell'FC Südtirol. Nella stagione corrente, infine, il difensore mancino di Casarano ha fatto parte stabilmente dell'organico del Lecce in serie A, ma non è mai stato utilizzato nella prima parte di stagione. Si è trasferito all'FC Südtirol in proprietà con lo stesso Lecce.

Es war für den sportlichen Leiter Luca Piazzi keine leichte Aufgabe, einen Ersatz für Marco Martin zu

finden, der in die Serie B nach Pescara wechselt. Nachdem er ihn jedoch in Matteo Legittimo ausmachte, hat er alles daran gesetzt, um den Verteidiger auch zu erwerben. Mit Erfolg! Matteo Legittimo (182cm groß, 76 kg schwer) wurde am 17. Juni 1989 in Casarano in Apulien geboren und machte seine ersten fußballerischen

dann zu Paganese (4 Spiele). In der Saison 2009/2010 ist er in die Zweite Division „abgestiegen“ und hat mit Barletta eine ausgezeichnete Meisterschaft gespielt. Er war in 33 Spielen insgesamt 2.943 Minuten im Einsatz, besaß also einen unbestrittenen Stammspielerplatz. Legittimo ist auch in der letzten Saison der 1. Division treu

Matteo Legittimo


Ruolo: difensore
Posizione: sinistra
Piede di calcio: sinistro
Nazionalità: Italia
Nato il: 17/06/1989
a: Casarano (LE)
Altezza: 182 cm
Peso forma: 76 Kg
Società di appartenenza: FC Südtirol
In proprietà con: Lecce

Stagione	Squadra	Cat	Pres	G	Min		
1	2011/2012 (gennaio)	FC Südtirol					
1	2011/2012	Lecce	A	0			
2	2010/2011	Salernitana	C1 A	20	1	1.647	5 1
3	2009/2010	Barletta	C2 C	33	0	2.943	2 0
4	2008/2009 (gennaio)	Paganese	C1 B	4	0	98	1 0
5	2008/2009	Pistoiese	C1 B	7	0	630	2 0

Erfahrungen im Jugendsektor von Lecce. Auch sein spielerisches Talent wurde mit mehrmaligen Einberufungen in die Nationalmannschaften U-16, U-18 und U-19 belohnt. In der Saison 2008/2009 hat ihn sein Heimatclub Lecce auf Erfahrungssuche und zur spielerischen Reife in die Erste Division der Lega Pro geschickt und zwar zuerst zu Pistoia (7 Spiele) und

geblieben und war bei Salernitana ein direkter Gegner des FCS. Heuer hingegen wurde er seit Beginn der Meisterschaft bei seinem Heimclub Lecce im Kader der Serie A geführt, war aber in keinem Spiel eingesetzt.

Sein Wechsel zum FC Südtirol erfolgt auf der Basis des gemeinsamen Besitzes der Rechte durch den FCS und Lecce.

THÖNI

Von Tradition zu Neuem inspiriert

Tradition im Nadelstreifen mit einer Neuinterpretation des traditionellen Griffloches. Feinheiten in Gestaltung und Umsetzung in Thöni-Qualität.

Stuhl: Modell 4182
Buche, Ahorn, Kirsch, Zirbel / Streifen Nuss
Nuss am / Streifen Ahorn

www.stuhl.it

THÖNI JOSEF GMBH
Stuhl- und Tischfabrik

39026 Prad am Stilferjoch
Kiefernainweg 100

Tel. 0039 / 0473 / 61 62 43

Fax 0039 / 0473 / 61 67 34



BESONDERS WOHNEN IN SÜDTIROL

Abitare in modo particolare in Alto Adige



Marco Martin steigt in die Serie B auf!

Der 24 Jährige aus Pordenone gilt als der stärkste Linksverteidiger der ganzen Lega Pro. Ende Dezember hat er sich bei Pescara unter die Fittiche des Meisters Zdenek Zeman begeben. Es war nicht mehr länger möglich ihn zu halten, aber der FC Südtirol bleibt zu 50% im Besitz der sportlichen Rechte.

„Ich bin sehr erfreut über diese neuen beruflichen Perspektiven. Die Serie B und die Möglichkeit mit Meister Zdenek Zeman zu trainieren waren einfach zu verlockend für mich, um das Angebot auszuschlagen. Ich verlasse Bozen jedoch nur ungern und mit Bedauern, weil ich mich hier einfach wohlfühlt habe. Ich habe hier herausragende Persönlichkeiten kennen gelernt, an die ich immer in Freundschaft und auch Dankbarkeit zurückdenken werden, denn beim FC Südtirol hatte ich die Chance, sportlich zu wachsen und mich weiter zu entwickeln. Einen besonderen Dank richte ich zum Abschied an den sportlichen Leiter Luca Piazza, der mich nach dem Bankrott meiner Mannschaft Treviso nach Bozen geholt hat,

weil er einfach an mich glaubte und mir somit die Fortsetzung der fußballerischen Laufbahn ermöglicht hat. Beim FC Südtirol habe ich in kurzer Zeit die Höhen und Tiefen des Erfolges erlebt, vom historischen Aufstieg in die Erste Division bis hin zum tiefen Fall nach der unverdienten Niederlage in Ravenna am 5. Juni 2011. Doch gerade diese Erfahrung ist eine Lehre für das Leben gewesen, denn von jenen Spielern, die frei waren und Angebote anderer Mannschaften hatten, sind alle geblieben, um gemeinsam dieser Mannschaft auf dem Fußballplatz wieder Genugtuung und Glanz zu verschaffen. Ich denke, das ist uns gelungen und wir haben in der Hinrunde dieser Meisterschaft bewiesen, dass der FC Süd-

tirol eine große Zukunft haben kann und als Mannschaft und Verein fantastisch funktioniert. Ich muss nun beweisen, dass ich in der Serie B bestehen kann. Der FC Südtirol wollte 50% meines „cartellino“ behalten, was für mich eine große Rückendeckung ist, denn ich weiß, die Türen in Bozen stehen für mich immer offen.“ Marco Martin zeigte sich sehr gesprächig bei der Unterzeichnung des Transfervertes und hat uns bereits Richtung Pescara verlassen, wo er bei einem der ganz Großen trainieren wird, bei Zdenek Zeman, dessen „Zemanland“ eine große Anziehungskraft auf alle kreativen Spieler ausübt. Zeman sieht im Fußball pures Vergnügen und favorisiert ein innovatives

Angriffsspiel, Konzepte die sich sehr gut mit Marco Martins Fähigkeiten vereinbaren lassen. Der Linksverteidiger mit einem starken Offensivdrang hat das Gespür für die Torchancen und bedient die Stürmer im perfekten Timing mit entsprechenden Vorlagen. Seine Laufstärke auf dem linken Flügel und seine Fähigkeit, auch im gegnerischen Strafraum aufzutauhen, machen ihn zu einem zusätzlichen Stürmer.

Marco Martin hat den FC Südtirol nach zweieinhalb Jahren verlassen. Der 24jährige Verteidiger aus Pordenone kam im Oktober 2009 ohne Ablöse nach Bozen. Mit dem Verkauf von 50% seiner Rechte an Pescara hat Luca Piazza somit auch ein wirtschaftlich sehr vorteilhaftes Geschäft abgeschlossen, dessen Früchte teils bereits jetzt, teils in der Zukunft zu tragen kommen. Martin war einer der maßgeblichen Spieler, die 2009/2010 den Aufstieg in die Erste Division bewerkstelligt haben, wovon seine 21 erfolgreichen Spiele zeugen. In der letzten Saison hat er an allen Spielen der Meisterschaft teilgenommen und dabei zwei Tore erzielt. In der Hinrunde der laufenden Saison ist er 13 Mal für den FCS aufgelaufen, hat zwei Tore geschossen und durch seine beständige Leistungssteigerung alle überzeugt, auch die Trainer mehrerer Serie B Mannschaften.

Den talentierten und vorbildlichen Fußballer Marco Martin begleiten auf seinem Weg zu den neuen Erfahrungen in der Serie B die besten Wünsche des gesamten FC Südtirol und ein herzlicher Dank für die herausragenden Leistungen, vor allem aber für die Treue und Verbundenheit zum FCS.

Die ZIMA-Unternehmensgruppe baut für Sie in ganz Südtirol hochwertige Wohnanlagen in besten Lagen. Fragen Sie uns nach aktuellen Angeboten. Ihr Wohntraum kann näher sein als Sie denken. *La ditta Zima Costruzioni costruisce in Alto Adige degli immobili di prestigio in zone meravigliose. Vi aspettano delle offerte straordinarie. Il sogno del vostro appartamento è più che vicino.*

0471/502855 | www.zima.it

Marco Martin è andato (di corsa) in serie B!

Il 24enne di Pordenone è approdato a fine dicembre al Pescara del "maestro" Zdenek Zeman. Impossibile trattenere il più forte terzino sinistro di tutta la Lega Pro, richiestissimo sin dalla scorsa estate. Ma l'FC Südtirol ha comunque conservato il 50% del suo cartellino. Un'ottima operazione.



"Sono felicissimo per questa nuova opportunità professionale. La serie B e la possibilità di essere allenato da un vero e proprio maestro come Zdenek Zeman sono stati un richiamo irrinunciabile. Insomma, un'occasione che non si poteva rifiutare. Però lascio Bolzano con dispiacere. Perché qui sono stato benissimo, perché qui ho conosciuto persone fantastiche che rimarranno sempre nel mio cuore, perché all'FC Südtirol sarà sempre grato per

quanto mi ha fatto crescere sia come calciatore che come uomo. Un particolare ringraziamento lo rivolgo al Direttore Sportivo, Luca Piazzi, che quando ero rimasto senza squadra - dopo il fallimento del Treviso - ha creduto in me e mi ha portato a Bolzano, permettendomi di vivere un'esperienza memorabile, della quale conservo gelosamente tutto, dalla storica promozione in Prima Divisione a quella maledetta domenica del 5 giugno 2011 a Ravenna, dove il

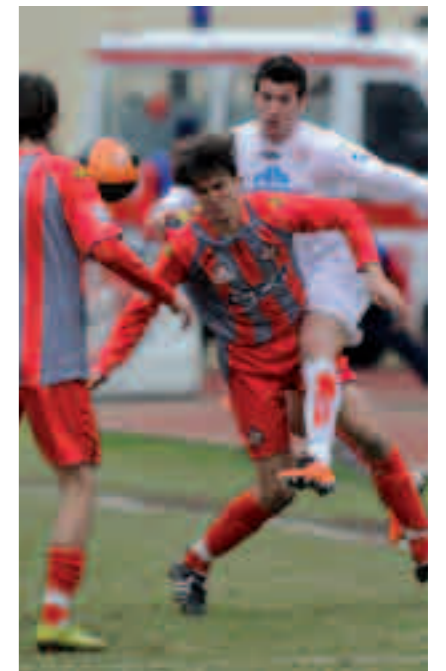
senso di appartenenza nei confronti di questa squadra si è rafforzato a tal punto che nessuno - fra quelli che potevano rimanere - se n'è voluto andare, perché c'era la volontà di riscattare tutti assieme lo sfortunato e assurdo epilogo dello scorso campionato. In tal senso il girone d'andata ha dimostrato che il passato è ormai alle spalle, e che l'FC Südtirol ha un presente e un futuro importanti, anche senza di me. Adesso io devo dimostrare di valere la serie B,

Marco Martin



Ruolo: difensore
Posizione: sinistra
Nazionalità: Italia
Nato il: 25/12/1987
a: Pordenone
Altezza: 176 cm
Peso forma: 68 Kg
Società di appartenenza: Pescara
In comproprietà con: FC Südtirol

	Stagione	Squadra	Cat	Pres	G	Min		
1	2011/2012 (sett - dic)	FC Südtirol	C1 B	13	2	1.170	5	0
2	2010/2011	FC Südtirol	C1 A	34	2	3.053	7	1
3	2009/2010 (da ottobre)	FC Südtirol	C2 A	21	0	1.808	8	0
4	2008/2009	Treviso	B	2	0	117	0	0
5	2007/2008	Viterbese	C2 B	26	0	2.067	10	0
6	2006/2007	Treviso	B	1	0	50	0	0



ma il fatto che l'FC Südtirol abbia voluto conservare il 50% del mio cartellino mi inorgoglisce e mi permette di vivere questa nuova esperienza con la massima tranquillità. Perché so che qui le porte saranno sempre aperte per me". Un fiume in piena - di parole - Marco Martin al momento della firma del suo trasferimento a Pescara, in serie B, alla corte di Zeman e della sua affascinante e suggestiva "Zemanlandia", parco dei divertimenti per chi intende il calcio come uno spettacolo puro e come un gioco d'attacco, principi che bene si sposano con le caratteristiche di Marco Martin, terzino sinistro dalla spiccata vocazione offensiva, con fiuto del gol, raffinato senso per l'assist e - soprattutto - straordinaria facilità di corsa

lungo la fascia sinistra, da dove sa crosare con precisione ma anche inserirsi in area di rigore avversaria, diventando - di fatto - un attaccante aggiunto. Da qui il suo soprannome di "Vipera", velenosa però solo per gli avversari. Marco Martin ha lasciato l'FC Südtirol dopo due stagioni e mezza di militanza con la formazione biancorossa. Il 24enne di Pordenone è arrivato a costo zero a Bolzano nell'ottobre del 2009. Con la cessione del 50% dei suoi diritti sportivi, l'FC Südtirol ha così realizzato un'operazione vantaggiosa anche dal punto di vista economico, sia nell'immediato che in prospettiva. Martin è stato uno dei più meritevoli protagonisti della storica promozione in Prima Divisione Lega Pro, ottenuta al termine

della stagione 2009/2010, nella quale il difensore mancino di Pordenone ha collezionato 21 presenze. Nello scorso campionato, invece, Martin ha totalizzato 34 presenze e 2 gol in Prima Divisione Lega Pro, mentre nella corrente stagione ha giocato 13 partite e segnato due reti, assecondando una crescita esponenziale che lo ha posto all'attenzione generale come uno dei migliori terzini di tutta la Lega Pro. A Marco Martin, calciatore di talento ma anche professionista esemplare e ragazzo dal non comune spessore umano, vanno i migliori auguri da parte di tutto l'FC Südtirol per la sua nuova esperienza a Pescara e un sincero ringraziamento per l'attaccamento dimostrato ai colori biancorossi.



3 Notti zum Vorteilspreis: 199,- € p.P.
 Buchbar ab sofort bis April 2012 statt 279,- €
3 notti al prezzo vantaggioso
 Prenotabile d'ora in poi fino Aprile 2012

„kurz und gut“, Anreise täglich

- 3 x Übernachtung im Doppelzimmer inklusive Vollpension
- Kinderprogramm
- kostenfreie Nutzung von Hallenbad, Kinderpool, Sauna, Dampfbad, Aromakammer und Fitnessraum
- 2 Kinder bis einschl. 14 Jahre frei bei Unterbringung im Zimmer der Eltern (evtl. FZ-Aufschlag erforderlich)

„breve e buono“, arrivo giornaliero

- 3 pernottamenti in camera doppia inclusa pensione completa programma animazione bambini
- accesso libero a piscina coperta, piscina bambini, sauna, bagno turco, cabina aromi e palestra
- 2 bambini fino a 14 anni compiuti gratis in camera con i genitori (eventuale supplemento suite famiglia)

Familien- und Aktiv-Urlaub in Kärnten

Vacanze in famiglia e vacanza attiva in Carinzia

sonnenhotel ST. URBANERHOF****
 am sonnigen Alpensüdstrand, in St. Urban/Kärnten

Unser familiäres Kinderhotel befindet sich nahe des Urbansees, dem perfekten Ausflugsziel für die ganze Familie und dem Familienskigebiet Simonhöhe, das im Sommer und Winter mit vielen Aktiv-Möglichkeiten und einem wundervollen Ausblick lockt. Wellness pur gibt es in unserer schönen Wellnesslandschaft.

sonnenhotel ST. URBANERHOF****
 al margine sud della catena alpina austriaca,
 a St. Urban/Carinzia

Il nostro hotel, pensato per chi viaggia con i bambini, è situato vicino al Lago Urban, meta prediletta dalle famiglie, e alla zona sciistica per famiglie Simonhöhe, che offre sia in inverno che in estate una vasta scelta di attività e una meravigliosa vista panoramica. Relax allo stato puro vi offre la nostra oasi del benessere.

www.sonnenhotels.de



sonnenhotel
ST. URBANERHOF
 ... ENDLICH URLAUB

Urbanstraße 15 | 99554 St. Urban - Austria

Buchung unter | Prenotazioni al numero
 Tel.: +49 (0)5321/685540
 eMail: info@sonnenhotels.de
 Internet: www.sonnenhotels.de

Abschied auf Zeit für Ciaghi und Fodor

Die beiden Nachwuchstalente, beide Jahrgang 1992 wurden an Mezzocorona und an Wacker Innsbruck ausgeliehen, um ihnen mehr Möglichkeit zum Spielen zu geben.

Sie sind jung und vielversprechend und sollen nun in der Fremde fürs fußballerische Leben lernen. Für den Mittelfeldspieler Martin Ciaghi aus Meran und den Linksverteidiger Benjamin Fodor aus Bozen hat der Weihnachtstransfermarkt einen interessanten Wechsel gebracht. In der Hinrunde der laufenden Meisterschaft wurden sie von Mister Stroppa nie eingesetzt, so dass nun eine Lösung gesucht wurde, den beiden Spielpraxis und Kontinuität zu gewährleisten. Es handelt sich jedoch nur für einen Abschied auf Zeit, denn die Gleichaltrigen gelten als besondere Talente, die in den letzten Jahren



Benjamin Fodor

Ciaghi e Fodor: è solo un arrivederci

I due giovani calciatori, entrambi classe 1992, sono stati ceduti in prestito rispettivamente al Mezzocorona e alla seconda squadra austriaca del Wacker Innsbruck, al fine di consentire loro un maggior impiego e di maturare nuove e formative esperienze.

Giovani di belle speranze mandati – come si suol dire in gergo – “a farsi le ossa”. Per il centrocampista meranese, Martin Ciaghi, e per il difensore bolzanino di piede sinistro, Benjamin Fodor, la finestra invernale della campagna trasferimenti è stata utile per trovare una adeguata sistemazione, al fine di giocare con più continuità, non essendo mai stati utilizzati da mister Giovanni Stroppa nella prima parte di stagione. Ma per entrambi si tratta solo di un arrivederci, giacché l'FC Südtirol crede molto nelle loro potenzialità, anche in considerazione della giovane età e degli ampi margini di crescita. I



Martin Ciaghi



aus dem Jugendsektor hervorgegangen sind und sollen recht bald schon bei den Weißbroten wieder eingesetzt werden.

Der Mittelfeldspieler **Martin Ciaghi** wurde am 1. Mai 1992 in Meran geboren und wird die zweite Hälfte der laufenden Saison in der Serie D mit dem AC Mezzocorona spielen, bei dem bereits weitere vier Weißrote im Einsatz sind, nämlich Jonas Clementi, Matteo Timpone, Hannes Fischnaller und Gino Pasquetti. Ciaghi, der in der letzten Saison für die Primavera von Brescia aufgelaufen ist, ist im Januar 2011 zum FCS zurückgekehrt und war seither im Kader der 1. Mannschaft, mit der er gegen Spal Ferrara sein Debüt in der 1. Division feierte.

Der Linksverteidiger **Benjamin Fodor** wurde am 14. April 1992 in Bozen geboren und wird die zweite Mannschaft des FC Wacker Innsbruck verstärken. Das Engagement in Österreich ermöglicht ihm eine ideale Kombination von Sport und Studium. Im vergangenen Jahr war Fodor bei der Primavera von Chievo Verona im Einsatz und lief in 22 Spielen auf.

due coetanei (classe 1992) sono infatti fra i migliori elementi valorizzati negli ultimi anni dal settore giovanile biancorosso.

Martin Ciaghi, centrocampista nato a Merano l'1 maggio 1992, giocherà la seconda parte della corrente stagione in serie D, con l'AC Mezzocorona, dove già militano – sempre in prestito – altri quattro calciatori biancorossi, ovvero Jonas Clementi, Matteo Timpone, Hannes Fischnaller e Gino Pasquetti. Nella scorsa stagione, Ciaghi ha giocato nella Primavera del Brescia per poi rientrare a gennaio 2011 all'FC Südtirol, dove è stato aggregato stabilmente alla prima squadra biancorossa, con la quale ha fatto il suo debutto nel campionato di Prima Divisione Lega Pro nel match di Ferrara contro la Spal.

Benjamin Fodor, difensore esterno sinistro nato a Bolzano il 14 aprile 1992, si è invece trasferito alla seconda squadra dell'FC Wacker Innsbruck, in Austria, destinazione che gli consentirà di coniugare al meglio gli impegni sportivi con quelli di studio. Fodor nella scorsa stagione aveva militato nella formazione Primavera del Chievo Verona, collezionando 22 presenze.



So natürlich. So frisch. So lecker.



Un girone d'andata che lascia ben sperare!

L'FC Südtirol ha concluso la prima parte di stagione al 9° posto: 7 i punti di vantaggio sulla zona play-out. Fra ottobre e novembre il periodo migliore, con 8 risultati utili di fila. Memorabile la vittoria a Trieste del 6 novembre che ci ha regalato una domenica al 1° posto in classifica.

Nella stagione del riscatto, metà dell'opera è stata compiuta. L'obiettivo salvezza è alla portata della squadra di mister Giovanni Stroppa, che – grazie alla vittoria al Druso contro la Cremonese, nell'ultima partita del 2011 – ha concluso al meglio il girone d'andata, consegnandosi alla breve sosta al 9° posto e con ben 24 punti in classifica. Sette le lunghezze di vantaggio sulla zona play-out, tre appena quelle di ritardo dalla zona playoff. Ma siccome l'obiettivo è e rimane la salvezza, più saggio e più realistico fare i conti con chi ci sta alle spalle, in vista del sempre insidioso girone di ritorno.

I 24 punti, uno in più dello scorso anno, conquistati nella prima parte di stagione, sono stati frutto di uno score di 6 vittorie, 6 pareggi e 5 sconfitte. Quindici punti sono stati conquistati allo stadio "Druso", dove l'FC Südtirol ha sconfitto il Frosinone (1:0), il Portogruaro (2:0), la Virtus Lanciano (1:0) e la Cremonese (2:0), pareggiando con Bassano (0:0), Prato (2:2) e Andria (1:1) e perdendo appena due partite, ovvero quelle contro il Piacenza (1:2), nella prima giornata di campionato, e contro lo Spezia (1:2). In trasferta, invece, sono arrivate due vittorie, a Siracusa (3:1) e Trieste (2:1), mentre i pareggi sono stati tre, e più precisamente a Salò (0:0), a Barletta (1:1) e a Carrara (1:1). Tre le sconfitte, a Crema (2:1), a Latina (2:1) e a Trapani (1:0).



La squadra di mister Giovanni Stroppa ha segnato complessivamente 20 reti e ne ha subite 16, risultando la seconda miglior difesa del campionato, dopo la Cremonese (12) e a pari merito con Siracusa e Barletta, che hanno anch'esse incassato 16 reti.

L'FC Südtirol è andato in gol con 9 giocatori diversi. Il top-scorer è Manuel Fischnaller con 6 reti, seguito a quota 3 dalla coppia Andrea Schenetti e Matteo Chinellato, quindi troviamo Marco Martin con 2 gol, mentre sono andati a segno una volta a testa Amedeo Calliari, Nicola Ferrari, Franco Chiavarini, Alessio Grea e Simone Iaconi. A far quadrare i conti c'è anche un'autorete, quella providenziale che – su cross di Alessio Grea – è valsa l'1:1 casalingo contro l'Andria. Altro dato statistico da sottolineare è quello che evidenzia come – malgrado l'FC Südtirol non risulti fra le squadre più prolifiche del campionato – solo in 3 delle 17 partite giocate nel girone d'andata la formazione di Giovanni Stroppa non ha segnato, e più precisamente contro Feralpisalò (0:0), Bassano (0:0) e Trapani (0:1). L'FC Südtirol è rimasto imbattuto per ben 8 partite di fila, fra il 2 ottobre e il

13 novembre, conquistando 4 vittorie e altrettanti pareggi. In questo periodo è arrivato il memorabile successo allo stadio "Nereo Rocco" di Trieste, dove – superando per 2:1 la Triestina – i biancorossi hanno conquistato per una domenica il primato solitario in classifica, risultato che – seppur parziale – non ha precedenti nella storia del calcio regionale.

Il periodo più avaro di punti per l'FC Südtirol è stato invece quello di fine andata, con 1 solo punto conquistato nelle quattro partite disputate fra il 20 novembre e l'11 dicembre, ma a riportare i conti in attivo in casa biancorossa è arrivata, nell'ultima partita prima della sosta, la splendida e tempestiva vittoria al Druso contro la Cremonese (2:0), altra "big" sconfitta da Fischnaller & C. che nella prima parte di stagione hanno recitato da squadra "amazzagrandi".

Nelle sfide contro le otto formazioni che lo precedono in classifica, infatti, l'FC Südtirol ha perso solo con Trapani e Pergocrema, vincendo invece contro la capolista Siracusa, contro il Portogruaro, il Lanciano e la Cremonese e pareggiando con Barletta e Carrarese.

Eine Hinrunde mit Aussicht auf mehr!

Der FC Südtirol hat den ersten Abschnitt der Meisterschaft auf dem 9. Tabellenplatz beendet. Sieben Punkte beträgt der Abstand zur Play-out-Gruppe. Im Oktober und November lief es am besten, mit dem bemerkenswerten Sieg gegen Triestina, der für eine Woche den 1. Platz brachte.

Die erste Hälfte der Saison der Wiedergutmachung ist geschafft und das erklärte Ziel, der sichere Klassenerhalt ist für Giovanni Stroppa und seine Männer zum Greifen nahe. Dank des Sieges gegen Cremonese im Drususstadion am letzten Spieltag des Jahres 2011, hat der FC Südtirol die Hinrunde bestmöglich gekrönt und befindet sich nun mit 24 Punkten auf dem 9. Tabellenplatz. Nach hinten, zur Play-out-Gruppe, besteht ein Sicherheitspolster von sieben Punkten und nur drei Punkte beträgt der Rückstand zur Playoffzone. Da jedoch das Ziel nach wie vor der Klassenerhalt ist und bleibt, tut der FCS gut daran, die Verfolger im Auge zu behalten, um in der anstrengenden Rückrunde zu bestehen.

Die in der Hinrunde eroberten 24 Punkte, einer mehr als in der letzten Saison, sind das Ergebnis von sechs Siegen, sechs Unentschieden und fünf Niederlagen in den bisherigen 17 Spielen. Fünfzehn Punkte wurden zu Hause im Drususstadion erzielt, wo der FCS Frosinone (1:0), Portogruaro (2:0), Virtus Lanciano (1:0) und Cremonese (2:0) besiegt hat und gegen Bassano (0:0), Prato (2:2) und Andria (1:1) ausgleichen konnte. Nur zwei Mal musste man daheim eine Niederlage einstecken, nämlich im Auftaktspiel gegen Piacenza (1:2) und gegen Spezia (1:2). Sehenswert auch die Auswärtsbilanz, mit zwei Siegen gegen Siracusa (3:1) und Triestina (2:1), sowie drei Unentschieden in Salò (0:0), Barletta (1:1) und in Carrara (1:1). Dreimal musste man sich geschlagen geben und zwar in Crema (2:1), in Latina (2:1) und in Trapani (1:0).

Der FC Südtirol hat in dieser Hinrunde zweigeteilt das gegnerische Tor getroffen. Im Gegenzug mussten Iacobucci und Miskiewicz 16 Gegentore einstecken, womit die Weißbroten nach Cremona mit nur 12 Gegentreffern über die zweitbeste Abwehr der Meisterschaft verfügen, gemeinsam mit Barletta und Siracusa.

Für den Torerfolg zeichnen 9 Spieler verantwortlich. Torschützenkönig ist Manuel Fischnaller mit 6 Treffern,



gefolgt von Andrea Schenetti und Matteo Chinellato mit 3 Toren. Marco Martin steuert zwei Treffer bei, während Amedeo Calliari, Nicola Ferrari, Franco Chiavarini, Alessio Grea und Simone Iaconi jeweils einmal den gegnerischen Schlussmann überwinden konnten. Hinzu kommt noch ein Eigentor, das ausgehend von einer Flanke von Alessio Grea zum 1:1 gegen Andria führte. Für den FC Südtirol spricht weiters, dass es in nur drei der siebzehn Spiele nicht gelungen ist, ein Tor zu schießen, nämlich gegen Feralpisalò (0:0), Bassano (0:0) und Trapani (0:1).

Über den langen Zeitraum von acht Spielen hinweg blieb der FCS ungeschlagen und zwar zwischen dem 2. Oktober und dem 13. November, mit vier Siegen und gleich vielen Unentschieden. In diesem Zeitraum erfolgte auch durch den 2:1 Sieg über Triestina der Aufstieg an die alleinige Tabellenspitze. Auch wenn diese nur für eine Woche gehalten werden konnte, so war es doch ein bisher einmaliges Ergebnis in der Fußballgeschichte der ganzen Region.

Die schwierigste Phase durchlebte der FC Südtirol am Ende der Hinrunde, mit nur einem Punkt aus den vier Spielen zwischen dem 20. November und dem 11. Dezember. Erst das letzte Spiel am 18. Dezember hat den FCS wieder auf die Siegerstraße zurückgeführt. Fischnaller & Co. konnten in einem überragenden Spiel Cremonese mit 2:0 besiegen, eine Mannschaft die zu den Favoriten der Meisterschaft gehört. Damit hat der FCS wieder bewiesen, dass er gegen die Kellerkinder Schwierigkeiten hat, aber sich durchaus gegen die Grossen durchsetzen kann. Tatsächlich konnten von den acht vor ihm in der Tabelle liegenden Mannschaften nur Trapani und Pergocrema den FCS schlagen, während die Weißbroten selbst den Tabellenersten Siracusa, sowie Portogruaro, Lanciano und Cremonese besiegten und gegen Barletta und Carrarese unentschieden spielten.

NEONALPI
INSEGNE LUMINOSE - LEUCHTSCHRIFTEN

39050 Riva di Sotto, 56 Unterrein - Appiano/Eppan (BZ)

Tel. 0471 637 000 - Fax 0471 637 021

www.neonalpi.it info@neonalpi.it

FC SÜDTIROL - FC PIACENZA 1-2 (0-1)

FC Südtirol (4-3-3): Iacobucci; Grea, Kiem, Cascone, Martin; Furlan, Calliari (58. Chiavarini), Uliano (83. Bacher); Schenetti, Fischnaller, Fink (85. Chinellato). A disposizione: Miskiewicz, Nazari, Santonocito, Ferrari.
Allenatore: Giovanni Stroppa
FC Piacenza (4-3-1-2): Cassano; Avogadri, Melucci, Di Bella, Calderoni; Foglia (88. Lisi), Parola, Marchi; Guzman (85. Ferrante); Volpe (62. Esposito), Guerra. A disposizione: Tinelli, Giorgi, Visconti, Silva.
Allenatore: Francesco Monaco
Arbitro: Bindoni di Venezia
Reti: 44. Guerra (0-1), 64. Fischnaller (1-1), 70. Foglia (1-2)
Note: ammoniti Parola (P), Kiem (FCS), Melucci (P), Martin (FCS), Cassano (P). Spettatori 1567 (432 abbonati)



FERALPISALÒ - FC SÜDTIROL 0-0

Feralpisalò (5-3-2): Branduani; Cammilleri (56. Bianchetti), Savoia (46. Dell'Acqua), Leonarduzzi, Blanchard, Allievi; Muwana, Sella, Cortellini; Tarallo (73. Defendi), Tarana.
 A disposizione: Zomer, Fusari, Maccabiani, Castagnetti
Allenatore: Rastelli
FC Südtirol (4-2-3-1): Iacobucci; Grea (67. Iacoponi), Kiem, Cascone, Martin; Bacher (44. Uliano), Calliari; Schenetti (56. Albanese), Fink, Fischnaller; Ferrari.
 A disposizione: Miskiewicz, Franchini, Chiavarini, Chinellato
Allenatore: Stroppa
Arbitro: Caso di Verona
Note: Ammoniti: Blanchard (F), Dell'Acqua (F). Spettatori 450 circa.



FC SÜDTIROL - FROSINONE 1-0 (0-0)

FC Südtirol (4-2-3-1): Iacobucci; Grea, Cascone, Kiem, Martin; Calliari, Uliano (80. Santonocito); Furlan, Chiavarini (82. Ferrari), Schenetti; Fischnaller (89. Iacoponi).
 A disposizione: Miskiewicz, Nazari, Pfitscher, Chinellato.
Allenatore: Giovanni Stroppa
Frosinone (3-5-2): Nordi; Biasi, Giudi, Stefani; Catacchini (66. Artistico), Frara, Beati, Baccolo (66. Miramontes), Vitale; Aurelio, Bonvissuto (72. Cordos).
 A disposizione: Vaccarecci, Fautario, Manzoni, Carrus.
Allenatore: Carlo Sabatini
Arbitro: Gianluca Manganiello di Pinerolo
Rete: 59. Calliari (1-0)
Note: espulso al 69. Biasi (FR) per doppia ammonizione. Ammoniti Biasi (FR), Calliari (FCS), Baccolo (FR), Vitale (FR), Martin (FCS), Guidi (FR). Spettatori 1319 (523 abbonati).



US PERGOCREMA - FC SÜDTIROL 2-1 (1-1)

US Pergocrema (4-4-2): Concetti; Lolaico, Dou-dou, Cuomo, Adeleke; Rizzo (62. Guidetti), Romondini, De Vezze (71. Capua), Ricci; Pià (76. Semb-roni), Testardi.
 A disposizione: Menegon, Celjak, Mattia, Angiulli
Allenatore: Brini
FC Südtirol (4-3-3): Iacobucci; Grea, Iacoponi, Kiem, Martin; Furlan, Calliari, Uliano (81. Pfitscher); Schenetti (71. Ferrari), Chiavarini (60. Fink), Fischnaller.
 A disposizione: Miskiewicz, Nazari, Fodor, Santonocito
Allenatore: Stroppa
Arbitro: Gianluca Benassi di Bologna
Reti: 21. Fischnaller (0-1); 45. Testardi (1-1); 69. Pià (2-1)
Note: spettatori 1350 circa.



FC SÜDTIROL - BASSANO VIRTUS 0-0

FC Südtirol (4-2-3-1): Iacobucci; Iacoponi, Cascone, Kiem, Martin; Calliari (64. Fink), Uliano; Furlan, Chiavarini (46. Ferrari), Schenetti; Fischnaller (76. Campo).
 A disposizione: Miskiewicz, Grea, Santonocito, Chinellato
Allenatore: Giovanni Stroppa
Bassano Virtus (4-4-2): Grillo; Basso, Scaglia, Porchia, Ghosheh; Iacolano (80. Martina), Proietti, Mateos, Ferretti; Longobardi, Gasparello (67. Guariniello). A disposizione: Poli, Drudi, Lorenzini, Maniero, Morosini.
Allenatore: Osvaldo Jaconi
Arbitro: Silvia Tea Spinelli di Terni
Note: ammoniti Ghosheh (B), Longobardi (B), Campo (FCS). Pomeriggio soleggiato, con temperatura ancora estiva. Spettatori 1560 (523 abbonati).



FC SÜDTIROL - PORTOGUARO 2-0 (0-0)

FC Südtirol (4-3-3): Iacobucci; Iacoponi, Cascone, Kiem, Martin; Furlan, Calliari, Fink; Campo (79. Grea), Ferrari (63. Chinellato), Fischnaller (83. Schenetti). A disposizione: Miskiewicz, Santonocito, Uliano, Chiavarini.
Allenatore: Giovanni Stroppa
Portogruaro (4-3-3): Bavena; Regno, Cristante, Radi, Pondaco; Giacobbe (68. De Sena), Cunico, Salzano; D'Amico, Corazza, Luppi. A disposizione: Mion, Fedi, Bognanni, Santandrea, Coppola, Bolchi.
Allenatore: Massimo Rastelli
Arbitro: Cristian Brasi di Seregno
Reti: 52. Fischnaller su rigore (1-0), 80. Grea (2-0)
Note: ammoniti Radi (P), D'Amico (P), Cunico (P). Pomeriggio soleggiato, ma sferzato da un vento freddo. Spettatori 1392, compresa quota abbonati (523).



Illuminiamo il presente,
progettiamo il futuro



- ATTESTAZIONI:**
- ISO 9001:2008
 - BS OHSAS 18001:2007
 - UNI EN ISO 14001:2004
 - MODELLO ORGANIZZATIVO EX D.LGS 231/2001
 - AUTORIZZAZIONE MINISTERIALE ITI DI 1° GRADO
 - SOA OS 30 CLASSIFICA IV - SOA OG 10 CLASSIFICA I

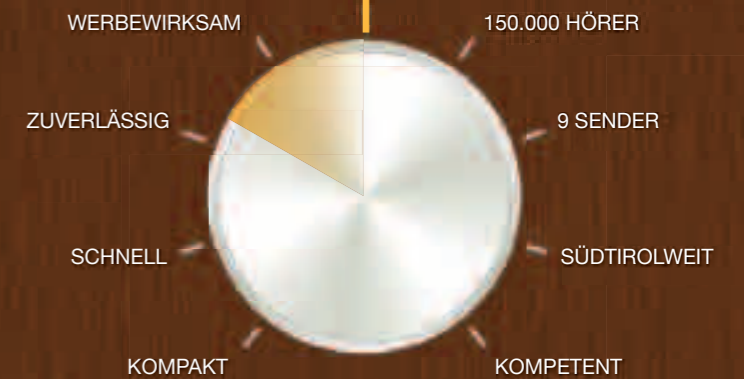


Via Kempton, 34 - 38121 TRENTO
Tel. 0461 960950 - Fax 0461 956042

freigeist.biz

JETZT
HÖREN
SIE DOCH
MAL!

SÜDTIROL JOURNAL
Die beliebtesten Nachrichten



Immer 10 Minuten vor voller Stunde

Ein Programm, neun Sender:
Südtirol 1, Radio Tirol, Radio Holiday, Stadtradio Meran, Tele Radio Vinschgau, Radio Gherdeina 1, Radio Gherdeina 2, Radio Grüne Welle, Radio Nord



BARLETTA – FC SÜDTIROL 1-1 (0-1)

Barletta (4-2-3-1): Pane; Mazzarani (58. Masiero), Mengoni, Migliaccio, Angeletti; Menicozzo (76. Zappacosta), Di Cecco (82. Caggianelli); Schetter, Mazzeo, Franchini; Infantino.
A disposizione: Cilli, Guerri, Pisani, Simoncelli.
Allenatore: Marco Cari
FC Südtirol (4-2-3-1): Miskiewicz; Iaconi, Kiem, Cascone, Martin; Furlan, Uliano; Grea (60. Campo e dal 78. Franchini), Fischnaller (78. Santonocito), Schenetti; Chinellato.
A disposizione: De Martino, Fink, Chiavarini, Ferrari.
Allenatore: Giovanni Stroppa
Arbitro: Valerio Marini di Roma
Reti: 32. Schenetti (0-1), 90. Infantino (1-1)
Note: ammoniti Chinellato (FCS), Kiem (FCS), Migliaccio (B), Mazzarani (B), Schenetti (FCS) Furlan (FCS). Espulsi per doppia ammonizione: Migliaccio (BAR), Chinellato (FCS) e Kiem (FCS)



FC SÜDTIROL – VIRTUS LANCIANO 1-0 (1-0)

FC Südtirol (4-2-3-1): Iacobucci; Grea, Cascone, Iaconi, Martin; Furlan, Uliano; Schenetti (66. Chiavarini), Fischnaller, Campo (6. Fink); Ferrari (69.) Pfitscher.
A disposizione: Miskiewicz, Franchini, Santonocito, Calliari.
Virtus Lanciano (4-3-3): Aridità; Vastola, Masoni, Amenta, Mammarella; Capace, D'Aversa, Volpe (79. Tarquini); Turchi (59. Titone), Pavolletti, Improta (61. Chirico).
A disposizione: Amabile, Rosania, Aquilanti, Novinic.
Allenatore: Carmine Gautieri
Arbitro: Diego Rocco di Foggia
Rete: 37. Ferrari (1-0)
Note: ammoniti Cascone (FCS), Amenta (L), Vastola (L), Capece (L), Titone (L), Iacobucci (FCS). Spettatori 1256, compresa quota abbonati 532



SIRACUSA – FC SÜDTIROL 1:3 (0:1)

Siracusa (3-5-2): P. Baiocco; Petta (46. Pepe), Ignoffo, Fernandez (70. Zizzari); Lucenti, Spinelli, D. Baiocco, Mancosu (52. Bongiovanni), Pippa; Fofanà, Montalto. A disposizione: Fornoni, Capochiano, Calabrese, Zizzari.
Allenatore: Andrea Sottili
FC Südtirol (4-2-3-1): Iacobucci; Iaconi, Kiem, Cascone, Martin; Furlan, Uliano; Grea (53. Calliari), Fink (70. Bacher), Schenetti; Fischnaller (76. Chinellato). A disposizione: Miskiewicz, Nazari, Chiavarini, Ferrari.
Allenatore: Giovanni Stroppa
Arbitro: Francesco Fiore di Barletta
Reti: 14. Martin (0:1), 47. Martin (0:2), 50. Fofana (1:2), 80. Schenetti (1:3)
Note: ammoniti Baiocco (S), Mancosu (S), Martin (FCS), Fink (FCS), Schenetti (FCS), Iacobucci (FCS), Uliano (FCS). Spettatori 2200 circa.



FC SÜDTIROL – PRATO 2-2 (0-0)

FC Südtirol (4-2-3-1): Iacobucci; Grea (68. Calliari), Cascone, Kiem, Iaconi; Furlan, Uliano; Fink (73. Ferrari), Fischnaller, Schenetti; Chinellato (59. Chiavarini).
A disposizione: Miskiewicz, Nazari, Bacher, Pfitscher.
Allenatore: Giovanni Stroppa
A.C. Prato (4-3-1-2): Layeni; Manucci, Lamma, Patacchiola, De Agostini; Piantoni (65. Gori), Cavagna (92. Sacenti), Fogaroli; Pisanu (77. Varutti); Silva Reis, Benedetti.
A disposizione: Morandi, Baresi, Marongiu, Basilico.
Allenatore: Vincenzo Esposito
Arbitro: Ivan Magnani di Frosinone
Reti: 60. Benedetti (0:1), 67. Pisanu - calcio di rigore (0:2), 69. Schenetti (1:2), 87. Chiavarini (2-2)
Note: ammoniti Cascone (FCS), Cavagna (P), Furlan (FCS), Piantoni (P), Grea (FCS), Layeni (P). Espulso Sacenti al 94' per fallo violento su Schenetti. Spettatori 1867, compresa quota abbonati (532)



TRIESTINA – FC SÜDTIROL 1-2 (1-1)

Triestina (4-2-3-1): Gadignani; Galasso (50. D'Agostino), Pezzi, Izzo, Tombesi; Evola, Princivalli, Rossetti, Motta (64. Pinares), Curiale; Godeas.
A disposizione: Cristofoli, D'Ambrosio, Gissi, Mattioli, De Vena
Allenatore: Giuseppe Galderisi
FC Südtirol (4-2-3-1): Iacobucci; Iaconi, Kiem, Cascone, Martin; Calliari, Uliano; Furlan, Fischnaller, Schenetti (68. Campo); Chinellato (61. Chiavarini).
A disposizione: Miskiewicz, Grea, Bacher, Fink, Ferrari
Allenatore: Giovanni Stroppa
Arbitro: Garbati di Trapani
Reti: 30. Godeas (1-0), 42. Chinellato (1-1), 83. Fischnaller su rigore (1-2)
Note: spettatori 4.500 circa.



FC SÜDTIROL – A.S. ANDRIA 1:1 (0:1)

FC Südtirol (4-2-3-1): Iacobucci; Grea, Cascone, Kiem, Iaconi; Furlan, Uliano; Campo, Chiavarini, Schenetti (56. Chinellato); Fischnaller (88. Ferrari).
A disposizione: Miskiewicz, Santonocito, Calliari, Bacher, Fink.
Allenatore: Giovanni Stroppa
A.S. Andria (4-2-3-1): Ragni; De Giorgi, Zaffagnini, Meccariello, Contessa; Arini, Paolucci; Minesso (76. Di Simone), Del Core (73. Evangelisti), Comini; Gambino (66. Innocenti).
A disposizione: Sansonna, Larosa, Loiodice, Berretti.
Allenatore: Giuseppe Di Meo
Arbitro: Simone Aversano di Treviso
Reti: 5. Gambino (0:1), 79. autorete di Zaffagnini (1:1)
Note: pomeriggio soleggiato, temperatura mite. Ammoniti: Arini (A), Minesso (A), Grea (FCS), Campo (FCS), Ragni (A), Innocenti (A), Paolucci (A). Espulso al 74' Zaffagnini (A) per fallo violento ai danni di Fischnaller. Spettatori: 2483, compresa quota abbonati (532).



Sporthotel Alpenrose ★★★★★
Bar _ Restaurant _ Pub _ Apres Ski
„Offizielles Spielerhotel des FC Südtirol 2007, 2008, 2009, 2010, 2011“
I-39056 Karersee - Carezza
Tel. 0471 612139 - Fax 0471 612336
info@sporthotelalpenrose.com
www.sporthotelalpenrose.com

ECO 100® – die neue KlimaHausTür. Mit KORk gedämmt.
Die nachhaltigen ECO100® Türen von Rubner sind Klimahaustüren ohne Kompromisse, aber mit Prioritäten: **ökologisch, energiesparend, einbruchssicher.**
RUBNER TÜREN – immer einen Schritt voraus.
RUBNER TÜREN
RUBNER AUSSTELLUNGEN – Bozen: Kampillcenter, Kiens: Rubner Türen, Schlanders: Bau Service Vinschgau, Innsbruck: Eduard-Bodem-Gasse 8, Cles: Massimo Zadra, San Michele/Adige: Nordseer
Tel. 0474 563 222, info@tueren.rubner.com, www.tueren.rubner.com
A RUBNER COMPANY

Ristorazione - Restauration
FRESH LINE
RESTAURANT - SELF SERVICE
Piazza Fiera y Messeplatz 39100 BOLZANO, BOZEN
Tel. 0471.922292 Fax 0471.508267
ROMAN OBERHOFER Cell. 333.3708787
info@freshline.it
HOME SERVICE LUNCH & DINNER
Catering
Buffet Service
Noleggio Verrelli
Sala per 450 posti, Saal für 450 Plätze
Matrasserei, Hochzeiten

Die Skihütten in Obereggen - Pampeago
Inmitten des Skigebietes - nel centro sciistico
ZISCHG-ALM
Skihütte-Baita
LATEMAR
Skihütte-Baita
ski center latemar
OBereggen-PAMPEAGO-PREDAZZO

U.S. LATINA – FC SÜDTIROL 2-1 (2-1)

US Latina (4-3-3): Martinuzzi; Carta, Gasparini, Farina, Maggiolini; Matute, Berardi, Fossati; Gianusa (58. Tortolano), Tortori (75. Pagliaroli), Jefferson (64. Bernardo).
A disposizione: Costantino, Toscano, Agius, Stufa.
Allenatore: Marco Ghirotto
FC Südtirol (4-2-3-1): Iacobucci; Grea, Kiem, Cascone, Iaconi; Bacher, Uliano; Furlan, Campo (67. Ferrari), Schenetti (62. Fink); Fischnaller (54. Chinellato).
A disposizione: Miskiewicz, Santonocito, Calliari, Chiavarini.
Allenatore: Giovanni Stroppa
Arbitro: Andrea De Faveri di San Donà di Piave
Reti: 16. Iaconi (0-1), 37. Fossati (1-1), 45. +1. Jefferson (2-1)
Note: pomeriggio soleggiato, temperatura quasi estiva, 1450 spettatori circa.



CARRARESE - FC SÜDTIROL 1-1 (0-0)

Carrarese (4-4-2): Nocchi; Piccini, Benassi, Anzalone, Vannucci; Orlandi, Corrent, Taddei, Giovinco (78. Gaeta); Cori, Merini.
A disposizione: Gazzoli, Pasini, Bregliano, Conti, Ballardini, Belcastro.
Allenatore: Stefano Sottili
FC Südtirol (4-3-3): Iacobucci; Iaconi, Kiem, Cascone, Martin; Furlan (73. Campo), Calliari, Uliano; Fink (73. Schenetti), Ferrari (61. Chinellato), Fischnaller.
A disposizione: Miskiewicz, Grea, Bacher, Chiavarini.
Allenatore: Giovanni Stroppa
Arbitro: Fabio Maresca di Napoli
Reti: 69. Anzalone (1-0), 78. Fischnaller su rigore (1-1)
Note: ammoniti Merini (C), Giovinco (C), Martin (FCS)



FC SÜDTIROL – AC SPEZIA 1-2 (1-2)

FC Südtirol (4-2-3-1): Iacobucci; Iaconi, Cascone, Kiem, Martin; Calliari, Uliano; Furlan (67. Schenetti), Fink (19' Grea), Fischnaller; Chinellato (62. Albanese).
A disposizione: Miskiewicz, Bacher, Chiavarini, Campo.
Allenatore: Giovanni Stroppa
AC Spezia (4-3-3): Russo; Madonna, Lucioni, Murolo, Ferrini; Papini, Carobbio, Bianco; Casoli (90' Marras), Evacuo (82' Vannucchi), Testini (73. Iunco).
A disposizione: Conti, Enow, Buzzegoli, Lollo.
Allenatore: Michele Serena
Arbitro: Luca Barbano di Brescia
Reti: 2. Chinellato (1-0), 32. Madonna (1-1), 44. Testini (1-2)
Note: pomeriggio soleggiato e temperatura mite. Espulso al 9' Iaconi (FCS) per fallo da ultimo uomo, in presenza di chiara occasione da rete, su Testini. Espulso al 53' Carobbio (S) per doppia ammonizione. Ammoniti: Carobbio (S), Lucioni (S), Papini (S), Martin (FCS), Calliari (FCS), Madonna (S), Vannucchi (S). Spettatori 1743, compresa quota abbonati (532).



TRAPANI - FC SÜDTIROL 1-0 (1-0)

Trapani (4-4-2): Castelli; Lo Bue, Priola, Pagliarulo, Filippi; Barraco, Pirrone, Caccetta, Madonia (79' Ficarrotta); Abate (91' Mastrolilli), Gambino (86' Gianni).
A disposizione: Dolenti, Dai, Domicolo, Alletto.
Allenatore: Roberto Boscaglia
FC Südtirol (4-2-3-1): Iacobucci; Grea, Kiem, Cascone, Martin; Calliari (62' Chiavarini), Uliano; Schenetti (45' Furlan), Campo (73' Ferrari), Fischnaller; Chinellato.
A disposizione: Miskiewicz, Tagliani, Bacher, Fink.
Allenatore: Andrea Guerra (Giovanni Stroppa squalificato)
Arbitro: Valerio Colarossi di Roma
Reti: 38' Madonia (1-0)
Note: ammoniti Campo (FCS), Pagliarulo (T), Caccetta (T) Priola (T), Ficarrotta (T). Spettatori 2500 circa. Temperatura primaverile, con la colonnina di mercurio attestata intorno ai 20 gradi.



FC SÜDTIROL – US CREMONESE 2-0 (1-0)

FC Südtirol (4-4-2): Iacobucci; Iaconi, Cascone, Tagliani, Martin; Grea, Furlan, Santonocito (69. Uliano), Fink (75. Bacher); Fischnaller, Chinellato (80. Chiavarini).
A disposizione: Miskiewicz, Kiem, Schenetti, Pfitscher.
Allenatore: Giovanni Stroppa
US Cremonese (4-3-3): Alfonso; Polenghi, Minelli, Rigione, Sales; Fietta, Pestarin, Dettori (59. Tacchinardi); Nizzetto, Bocalon (59. Samb), Le Noci (75. Musetti).
A disposizione: Bianchi, Semenzato, Riva, Rabito.
Allenatore: Oscar Brevi
Arbitro: Gianluca Manganiello di Pinerolo
Reti: 32. Fischnaller (1-0), 63. Chinellato (2-0)
Note: Espulso al 38' Nizzetto (C) per fallo da tergo ai danni di Grea. Ammoniti Dettori (C), Santonocito (FCS), Le Noci (C), Sales (C). Al 60' allontanato dalla panchina l'allenatore della Cremonese, Oscar Brevi, per proteste. Spettatori 1289 (532 quota abbonati)



Die ganze Vielfalt Südtirols
unter einem Namen
www.schneeberg.it

Ridnaun: Der ideale Ausgangspunkt für Ihre Freizeitgestaltung für die ganze Familie

Egal ob Trekking, Biketour oder entspannen in unserem 6000 m² großen Indoor/Outdoor SPA-Bereich – die Lust, unter freiem Himmel aktiv zu sein, ist größer denn je. Und das zeigen wir Ihnen mit unserem riesigen Angebot.

Was erwartet Sie:

- Ein reichhaltiges Frühstücksbuffet mit Schauküche und Diätdecke
- Am Nachmittag Großes Buffet (Suppen, Nudelgerichte, Salate, Kuchen...)
- Vier-Gang Abendmenü, Salatbar und Schmackhaftes aus dem Suppentopf
- Wöchentliche Themenabende und auf Wunsch vegetarische Gerichte
- **Freie Benützung der über 6.000 m² großen Wasser- & Wellnesslandschaft**
- **Unser ganzjährig beheiztes Freischwimmbad mit 32°C Wassertemperatur**
- Ein eigener Reitstall mit Begleitung für Kinder und Erwachsene
- Hauseigene Pizzeria und eine 4-Bahnen-Kegelanlage u.v.m.

Familie Kruselburger freut sich auf Ihren Besuch

SÜDTIROL

I-39040 Ridnaun (BZ)
Tel. +39 0472 656232
www.schneeberg.it
info@schneeberg.it

IL TUO ABITACOLO È SANO? STAI RESPIRANDO ARIA PULITA?

Passiamo centinaia di ore nel nostro veicolo. L'abitacolo deve quindi essere un luogo **confortevole e sicuro**.

Il programma TUNAP "Viaggiare in Salute" è una serie di **servizi rispettosi della tua salute**.

Proteggi quello che più conta nel tuo veicolo:
LA TUA SALUTE

Richiedi il programma TUNAP "Viaggiare in salute" presso la tua officina.

www.viaggiare-in-salute.it



LA CLASSIFICA A FINE ANDATA – DIE TABELLE NACH DEM ENDE DER HINRUNDE

Pos.	Squadra	Pt	G	V	N	P	RF	RS	DR	Gare
1	Siracusa	31	17	10	4	3	24	16	+8	17
2	Trapani	28	17	8	4	5	30	19	+11	17
3	Virtus Lanciano	27	17	8	4	5	21	18	+3	17
4	Barletta	27	17	7	6	4	18	16	+2	17
5	Portogruaro	27	17	7	6	4	23	19	+4	17
6	Pergocrema	25	17	8	2	7	20	24	-4	17
7	Cremonese	25	17	9	4	4	22	12	+10	17
8	Carrarese	25	17	6	7	4	25	20	+5	17
9	FC Südtirol	24	17	6	6	5	20	16	+4	17
10	Spezia	24	17	6	6	5	21	18	+3	17
11	Triestina	22	17	7	1	9	26	25	+1	17
12	Frosinone	20	17	5	5	7	19	22	-3	17
13	Piacenza	17	17	6	3	8	22	31	-9	17
14	Prato	17	17	4	5	8	17	20	-3	17
15	Andria Bat	17	17	3	8	6	18	25	-7	17
16	Latina	16	17	4	4	9	21	26	-5	17
17	Bassano	15	17	3	6	8	12	24	-12	17
18	Feralpisalò	13	17	2	7	8	9	17	-8	17

ZAHLEN, ZAHLEN, ZAHLEN...

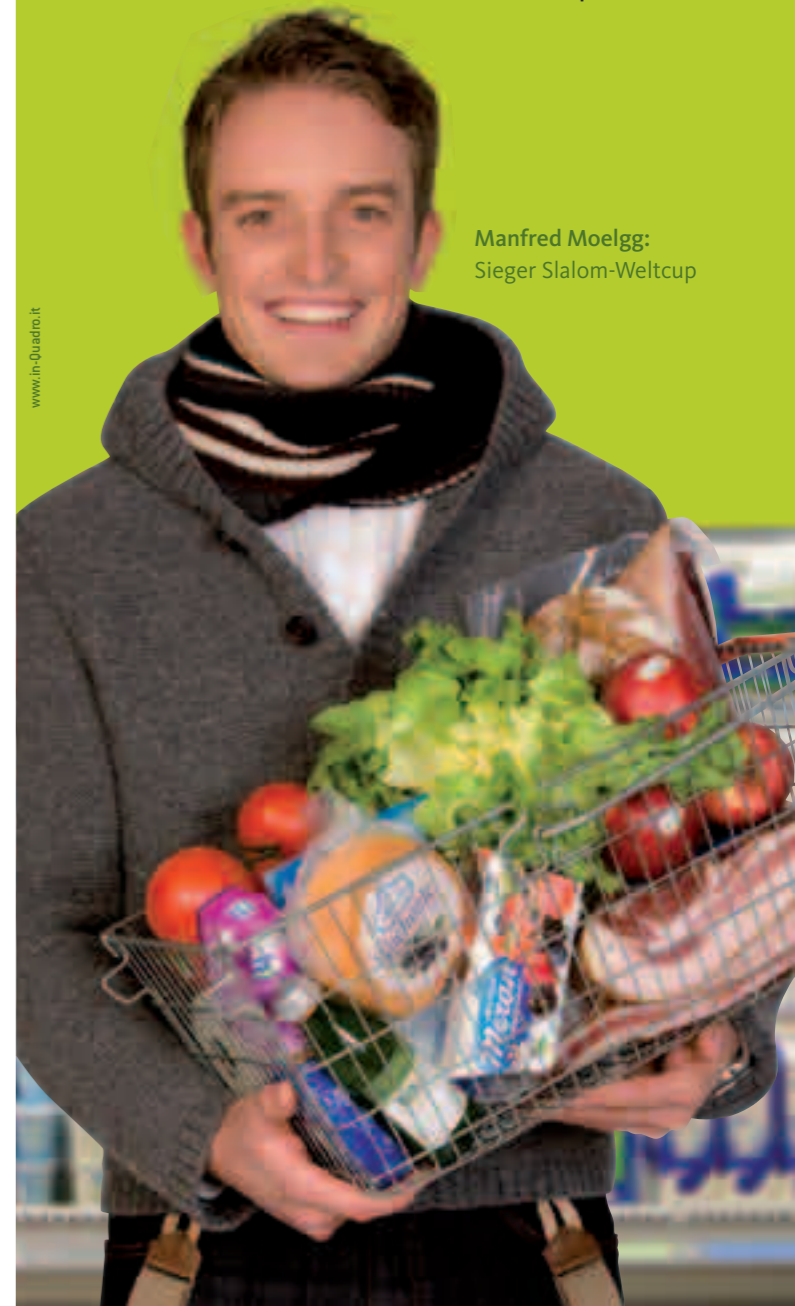
6	Das ist die Anzahl sowohl der Siege, als der Unentschieden, die Stropas Mannen in der Hinrunde erzielt haben.
15	Soviele Punkte konnten Fischnaller & Co im Drususstadion erkämpfen.
16	Sooft mussten Iacobucci und Miskiewicz hinter sich greifen und den Ball aus dem Netz holen. Der FCS verfügt damit gemeinsam mit Barletta über die zweitbeste Abwehr nach Cremonese (12).
3	Nur dreimal blieb der FCS torlos und zwar gegen Feralpisalò, Bassano und Trapani.
6	Sooft konnte Iacobucci sein Tor sauber halten und zwar gegen Feralpisalò, Bassano, Frosinone, Virtus Lanciano, Portogruaro und Cremonese.
9	So viele weißrote Spieler haben Tore geschossen: Fischnaller (6), Chinellato (3), Schenetti (3), Martin (2), Calliari (1), Ferrari (1), Grea (1), Chiavarini (1) und Iaconi (1).
14	Das ist die stolze Zahl der Punkte, die der FCS den acht vor ihm liegenden Mannschaften abgenommen hat, durch Siege gegen Portogruaro, Lanciano und Cremonese sowie Unentschieden gegen Barletta und Carrarese. Nur zwei Mannschaften hatten Erfolg, nämlich Trapani und Pergocrema.
10	Nur soviele Punkte konnte den hinter dem FCS liegenden Mannschaften abgenommen werden. Gegen die sechs letzten Kellerkinder konnte der FCS keinen Sieg erreichen.
8	Für eine lange Serie von acht Spielen blieb der FCS ungeschlagen, mit vier Siegen (Portogruaro, Lanciano, Siracusa und Triestina) und vier Unentschieden (Bassano, Barletta, Prato und Andria).

Qualität gewinnt



Entscheiden Sie sich für Lebensmittel aus Südtirol mit geprüfter Qualität. Dafür steht das Qualitätszeichen.

www.suedtirolspezialitaeten.com



Manfred Moelgg:
Sieger Slalom-Weltcup

DIAMO I NUMERI...

6	Sono il numero sia delle vittorie che dei pareggi conquistati dalla formazione di mister Giovanni Stroppa nel girone d'andata.
15	Sono i punti conquistati da Fischnaller & C. allo stadio "Druso" di Bolzano sui 24 totali.
16	Le reti subite dall'FCS in 17 partite, seconda miglior difesa dopo la Cremonese (12) e a pari merito con Siracusa e Barletta.
3	Le partite in cui l'FCS non ha segnato, e più precisamente contro Feralpisalò, Bassano e Trapani.
6	Le partite in cui i biancorossi non hanno subito gol, ovvero contro Feralpisalò, Bassano, Frosinone, Virtus Lanciano, Portogruaro e Cremonese.
9	I calciatori biancorossi che sono andati in gol: Fischnaller (6), Chinellato (3), Schenetti (3), Martin (2), Calliari (1), Ferrari (1), Grea (1), Chiavarini (1) e Iaconi.
14	I punti conquistati dalla formazione di mister Stroppa contro le 8 formazioni che la precedono in classifica, con vittorie contro Siracusa, Portogruaro, Lanciano e Cremonese e pareggi con Barletta e Carrarese. Appena due le sconfitte, contro Trapani e Pergocrema.
10	I punti conquistati con le 9 squadre che seguono in classifica l'FCS, che non ha mai vinto contro le ultime sei formazioni in classifica.
8	Le partite consecutive nelle quali l'FCS è rimasto imbattuto, con 4 vittorie (Portogruaro, Lanciano, Siracusa e Triestina) e 4 pareggi (Bassano, Barletta, Prato e Andria).



Schreyögg GmbH | srl
Kaffeerösterei | Torrefazione caffè

Cutraunstraße 62, Rabland
Via Cutraun 62, Rablà
I-39020 Partschins | Parcines

Tel. +39 0473 967700
Fax +39 0473 967800

mail@schreyoegg.com
www.s-caffe.com



All'FC Südtirol c'è spazio per tutti

Utilizzati sin qui ben 23 dei 26 calciatori in organico. Solo Manuel Fischnaller ha giocato tutte le 17 partite del girone d'andata. Dopo il "golden boy" di Signato, i più impiegati sono stati Alessandro Iacobucci, Pietro Cascone e Alessadro Furlan. Di Matteo Chinellato la media-gol più alta.

Chi merita, gioca. E' il "comandamento" che si evince dalle statistiche di fine andata. Mister Giovanni Stroppa, che non ha mai schierato due volte di fila la stessa formazione, ha utilizzato ben 23 dei 26 calciatori a sua disposizione. Solo Denny Nazari, Martin Ciaghi e Benjamin Fodor non sono mai stati impiegati in campionato. E solo Manuel Fischnaller, malgrado i tanti impegni infrasettimanali con la Nazionale Under 20 e con quella Under 21 di Lega Pro, ha giocato tutte le 17 partite del girone d'andata.

Un primato che si conferma anche nella speciale classifica dei minuti giocati: il "golden boy" di Signato è stato in campo per 1444 minuti, seguito da Alessandro Iacobucci e Pietro Cascone con 1440, che hanno disputato 16 partite su 17 senza mai essere sostituiti. Sedici presenze le hanno collezionate anche Alessandro Furlan, Francesco Uliano e Andrea Schenetti, ma con rispettivamente 1355, 1301 e 1009 minuti giocati. Hanno superato la soglia dei 1000 minuti anche Hannes Kiem (1350), Marco Martin (1260), Simone Iacoponi (1194) e Alessio Grea (1050), mentre il calciatore in assoluto meno utilizzato è stato Luca Franchini, che ha giocato appena 12 minuti (a Barletta) complice una lunga serie di infortuni culminata nell'operazione al ginocchio che lo riporterà in campo non prima di fine febbraio. I problemi fisici hanno condizionato anche la prima parte di stagione di Thomas Albanese, in campo solo per due spezzoni di partita, per complessivi 63 minuti, e di Michael Bacher (6 presenze e 196 minuti). Per scelta tecnica hanno invece giocato poco Daniel Pfitscher (2 presenze e 29 minuti) e Luca Santonocito (4 presenze e 92 minuti, di cui 60 nella partita da titolare contro la Cremonese). Venendo ai goleador, il top-scorer biancorosso è sin qui Manuel Fischnaller, autore di 6 reti, seguito con 3 gol a testa dalla coppia composta da Andrea Schenetti e Matteo Chinellato. Quest'ultimo ha la media-gol più alta della squadra, giacché le sue tre marcature le ha realizzate in 576 minuti (poco più di 6 partite intere). Il che significa che il 20enne attaccante segnava un gol ogni 192 minuti giocati.



Matteo Chinellato ha la media-gol più alta della squadra, con un gol ogni 192 minuti giocati

CALCIATORE	RUOLO	PARTITE	MIN. GIOC.	GOL
SPIELER	POSITION	SPIELE	GESP. MIN.	TORE
A. Iacobucci	Portiere-Tormann	16	1440	-15
A. Miskiewicz	Portiere-Tormann	1	90	-1
P. Cascone	Difensore-Verteidiger	16	1440	
M. Tagliani	Difensore-Verteidiger	1	90	
L. Franchini	Difensore-Verteidiger	1	12	
A. Grea	Difensore-Verteidiger	14	1050	1
S. Iacoponi	Difensore-Verteidiger	15	1194	1
H. Kiem	Difensore-Verteidiger	15	1350	
M. Martin	Difensore-Verteidiger	14	1260	2
M. Bacher	Centr.-Mittelfeldspieler	6	196	
A. Calliari	Centr.-Mittelfeldspieler	12	858	1
A. Campo	Centr.-Mittelfeldspieler	9	386	
H. Fink	Centr.-Mittelfeldspieler	12	740	
A. Furlan	Centr.-Mittelfeldspieler	16	1355	
L. Santonocito	Centr.-Mittelfeldspieler	4	92	
F. Uliano	Centr.-Mittelfeldspieler	16	1301	
T. Albanese	Attaccante-Stürmer	2	63	
F. Chiavarini	Attaccante-Stürmer	10	432	1
M. Chinellato	Attaccante-Stürmer	12	576	3
N. Ferrari	Attaccante-Stürmer	11	413	1
M. Fischnaller	Attaccante-Stürmer	17	1444	6
A. Schenetti	Attaccante-Stürmer	16	1009	3
D. Pfitscher	Attaccante-Stürmer	2	29	

Beim FC Südtirol ist Platz für alle

Von den 26 Mitgliedern des Kaders wurden bisher 23 eingesetzt. Nur Manuel Fischnaller spielte in allen 17 Partien der Hinrunde, gefolgt von Alessandro Iacobucci, Pietro Cascone und Alessadro Furlan mit 16 Partien. Matteo Chinellato hat die beste Torausbeute.

Die Regel ist sehr einfach: es spielt, wer es sich verdient! Dies belegt auch die Einsatzstatistik zur Halbzeit der Meisterschaft. Mister Stroppa hat nie zweimal in Folge die gleiche Mannschaft auflaufen lassen und daher von den 26 verfügbaren Spielern 23 eingesetzt. Nur Denny Nazari, Martin Ciaghi und Benjamin Fodor wurden nie einberufen. Andererseits hat nur Manuel Fischnaller alle Spiele bestritten und das trotz seiner vielen Verpflichtungen bei der U-20 Nationalmannschaft und der U-21 der Lega Pro. Die besondere Rolle des Goldjungen aus Signat zeigt sich auch in der Dauer der Einsätze: er war für 1.444 Minuten auf dem Spielfeld, gefolgt von Alessandro Iacobucci und Pietro Cascone mit 1.440 Minuten, die beide in 16 Spielen aufgelaufen sind, ohne jemals ausgewechselt worden zu sein. Auch Alessandro Furlan, Francesco Uliano und Andrea Schenetti haben 16 Spiele bestritten, mit 1.355, 1.301 bzw. 1.009 Spielminuten.

Mehr als 1.000 Minuten im Einsatz waren auch der Kapitän Hannes Kiem (1.350), Marco Martin (1.260), Simone Iacoponi (1.194) und Alessio Grea, während Luca Franchini mit 12 Spielminuten in Barletta den kürzesten Einsatz der ganzen Mannschaft hatte. Grund dafür ist eine Reihe von Verletzungen, die schlussendlich in einer Knieoperation gipfelten, die ihn frühestens Ende Februar aufs Spielfeld zurückkehren lässt. Verletzungen und gesundheitliche Probleme haben Thomas Albanese nicht mehr als 63 Minuten Einsatz in 2 Spielen erlaubt und auch Michael Bacher



I GOLEADOR BIANCOROSSI

- 6 reti:** Manuel Fishnaller (3 rig.)
- 3 reti:** Andrea Schenetti e Matteo Chinellato
- 2 reti:** Marco Martin
- 1 rete:** Amedeo Calliari, Nicola Ferrari, Alessio Grea, Franco Chiavarini e Simone Iacoponi

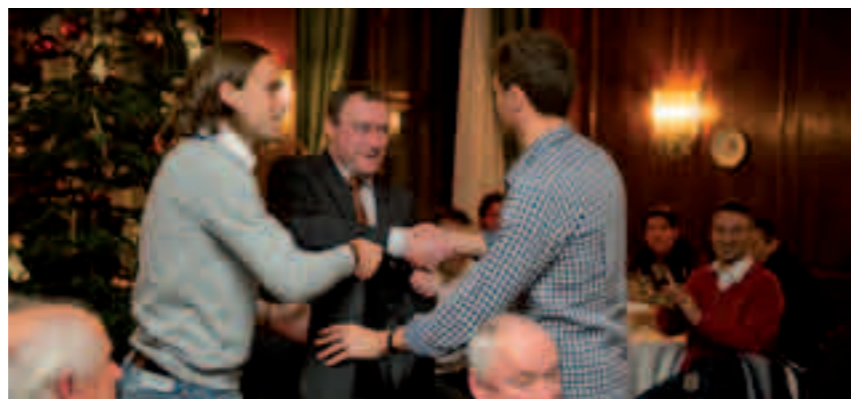
kam in sechs Einsätzen nicht über 196 Minuten hinaus.

Daniel Pfitscher (2 Spiele, 29 Minuten) und Luca Santonocito (4 Spiele, 92 Minuten) hingegen wurden von Stroppa aus taktischen Gründen wenig eingesetzt. Für Santonocito spricht sein Einsatz in der Startelf gegen Cremona.

Bei den Torschützen steht Manuel Fischnaller mit sechs Treffern an erster Stelle, gefolgt von Andrea Schenetti und Matteo Chinellato mit jeweils drei Erfolgen. Letzterer hat statistisch die höchste Torausbeute, da er in 576 Spielminuten drei Tore erzielte, was einem Schnitt von einem Tor alle 191 Minuten entspricht.



Lukas Hofer der Forst AG.



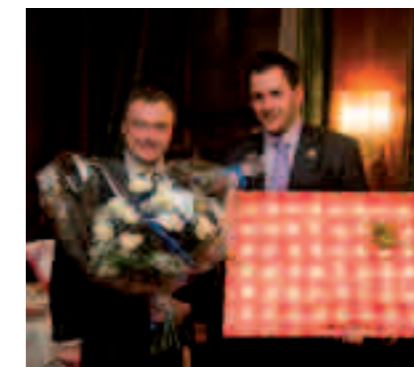
Der Präsident überreicht die Weihnachtsgeschenke.



Il Presidente Baumgartner posa con alcuni dei soci FCS presenti alla cena



Il tavolo... presidenziale



Scambio di auguri e di omaggi fra il nostro Presidente e Lukas Hofer (Forst)

Die Weihnachtsfeier im Restaurant Forsterbräu in Meran

Es ist mittlerweile bereits zu einer festen Einrichtung geworden, die Weihnachtsfeier im Forsterbräu. Heuer bildete sie praktisch den Epilog zum Sieg gegen Cremonese, der sich am Sonntag darauf pünktlich einstellte.

Im eleganten und ebenso einladenden Sixtus Saal des Restaurant Forster Bräu in Meran fanden sich am Dienstag, 13. Dezember die 1. Mannschaft, der technische Stab, Gesellschafter und Funktionäre des FC Südtirol zur Weihnachtsfeier ein, die von der Spezialbierbrauerei ausgerichtet wurde, einem treuen und zuverlässigen Partner des FCS bereits seit den Anfängen. Daher nahmen neben den Spielern und Betreuern, auch der Präsident Walter Baumgartner, der Geschäftsführer Dietmar Pfeifer, der Trainer Giovanni Stroppa und viele Gesellschafter die Einladung gerne an. Die Rolle des Gastgebers füllte der Marketingdirektor der Brauerei Forst, Herr Dr. Lukas Hofer perfekt aus und hieß die weißbrote Gesellschaft herzlich willkommen: „Es ist mir eine Ehre und persönliche Freude, sie alle im Namen unseres Unternehmens und besonders der Familie Fuchs in einem unserer Restaurants bewirten und Ihnen angenehme Stunden in geselliger Runde bereiten zu können.“

Und tatsächlich stellte der Abend einen vorweihnachtlichen Höhepunkt dar, der teils besinnlich, vor allem aber in herzlicher Gemütlichkeit verlief. Präsident Walter Baumgartner brachte dies in

seiner Dankesrede auf den Punkt: „Es ist immer eine besondere Freude, bei einem unserer treuesten und zuverlässigsten Partner eingeladen zu sein, der zu den führenden heimischen Unternehmen gehört. Wir werden von allen unseren Sponsoren in herausragender Weise behandelt und umworben, doch es sei mir gestattet, die Spezialbierbrauerei Forst und die Familie Fuchs in besonderer Weise hervorzuheben, für die Einladung zu diesem herausragenden Abend. Es sind Veranstaltungen wie diese, die die Bindung zwischen dem FC Südtirol und den Partnern festigen und aus spontanen Momenten langfristige Partnerschaften entstehen lassen.“ So passte an diesem Abend einfach alles zusammen: die herzliche Gastfreundschaft, das erlesene Menü und natürlich das perfekt gezapfte Bier, wobei zu jedem Gang ein passendes Forst gereicht wurde.

Als guter „Familienvater“ hat Walter Baumgartner zuerst allen Spielern und Betreuern einen Rollkoffer geschenkt, ein wirklich nützliches Geschenk, da der Spielplan die Mannschaft kreuz und quer durch den italienischen Stiefel führt. Sodann erfolgten aufmunternde und ermahnende Worte an die Mann-

schaft, die in den letzten vier Spielen nur einen einzigen Punkte holen konnte. Für das anstehende Spiel gegen Cremonese fand Baumgartner die richtigen Worte: „Cremonese ist eine starke Mannschaft und daher ist es das Beste, was uns in dieser Situation passieren kann. Denn gegen die Top-Mannschaften seid ihr immer über euch hinausgewachsen und habt gezeigt, dass ihr vorne dabei sein könnt. Daher bin ich überzeugt, dass wir am Sonntag nach dem Spiel fröhlich weiterfeiern werden.“ Darauf erhob er sein Glas zu einem herzlichen Prosit im Zeichen von Forst.

Es bleibt nur noch hinzuzufügen, dass die Mannschaft alles getan hat, um die Prophezeiung des Präsidenten zu erfüllen. Nachdem Cremonese im Drusustadion 2:0 untergegangen war, protesten der Präsident und die Spieler sich erneut zu... natürlich mit einem frischen Forstbier.



Weitere Weihnachtsgeschenke ...



Gruppenfoto

La cena di Natale al ristorante Forsterbräu di Merano

Appuntamento ormai tradizionale e quest'anno anche propiziatorio per ritrovare la vittoria che è puntualmente arrivata la domenica successiva al festoso ritrovo, con la Cremonese che si è dovuta arrendere ad un FC Südtirol che andava a tutta birra. Forst, naturalmente...

Nell'elegante ed accogliente "Sixtus-Saal" del ristorante Forsterbräu di Merano si è tenuta martedì 13 dicembre 2011 la prima cena di Natale dell'FC Südtirol. Cena organizzata per la prima squadra biancorossa e gentilmente offerta dalla Spezialbierbrauerei Forst, partner fedelissimo del sodalizio biancorosso sin dagli inizi della sua attività sportiva. Una cena alla quale hanno partecipato una trentina di invitati. Oltre alla prima squadra al gran completo, erano presenti il presidente Walter Baumgartner, l'Amministratore Delegato Dietmar Pfeifer, molti soci e quasi tutti i dirigenti dell'FC Südtirol, nonché ovviamente mister Giovanni Stroppa e il suo staff tecnico.

A fare gli onori di casa il Dott. Lukas Hofer, Direttore Marketing & Comunicazione della Forst, che ha così accolto la delegazione biancorossa: "A nome della nostra ditta e della famiglia Fuchs, mi sento orgoglioso di potervi ospitare in uno dei nostri ristoranti Forst per trascorrere alcune ore in piacevole compagnia".

E difatti la cena si è svolta in un clima sereno, intimo e conviviale, col Presidente Walter Baumgartner che - a nome della squadra - si è detto orgoglioso di essere stato invitato da uno dei partner più storici e fedeli dell'FC Südtirol, nonché da una

ditta fra le più prestigiose e radicate nel nostro territorio. "Da tutti i nostri sponsor ci sentiamo lusingati per il loro sostegno, giacché rappresentano il meglio dell'imprenditoria locale, ma questa sera nessuno si offenderà - ha proseguito il Presidente Baumgartner - se mi permetto di esprimere un particolare ringraziamento alla ditta Forst e alla famiglia Fuchs, nella persona della signora Margherita Fuchs von Mannstein, per aver organizzato questa piacevole serata in nostro onore. E' da questi gesti spontanei che si percepisce quanto forte sia il legame fra una società ed un suo sponsor".

Gli invitati hanno particolarmente apprezzato la squisita ospitalità, ma anche il raffinato menù, con ogni portata accompagnata da un diverso tipo di birra Forst. Da buon "padre di famiglia", il Presidente Baumgartner - dopo aver donato a tutti i calciatori e allo staff tecnico un "trolley" quanto mai utile in questa stagione, caratterizzata da lunghe trasferte su e giù per l'italico stivale - ha parlato anche alla squadra.

Si era nella settimana di vigilia dell'ultimo match del 2011, ovvero quello contro la Cremonese, ultima partita del girone d'andata. L'FC Südtirol era reduce da un periodo avaro di soddisfazioni a livello di



Una cena propiziatoria e preparatoria al successo contro la Cremonese!



Il nostro preparatore dei portieri Max Marini bersaglio degli scherzi del Diesse, Luca Piazzini



risultati, con un solo punto raccolto nelle quattro precedenti gara. Ma il Presidente Baumgartner ostentava fiducia: "La Cremonese - sono state le parole profetiche del massimo dirigente biancorosso - è il miglior avversario che possiamo incontrare in questo momento, perché noi contro le squadre forti sappiamo esaltarci. Sono sicuro che faremo una grande partita e che ritroveremo la vittoria", ha chiosato il Presidente Baumgartner prima di alzare il boccale di birra al cielo per un brindisi benaugurato.

E domenica pomeriggio, 18 dicembre, la profezia del nostro Presidente si è avverata. Cremonese battuta per 2:0 e impotente di fronte ad un FC Südtirol che andava a tutta birra. Forst, naturalmente.

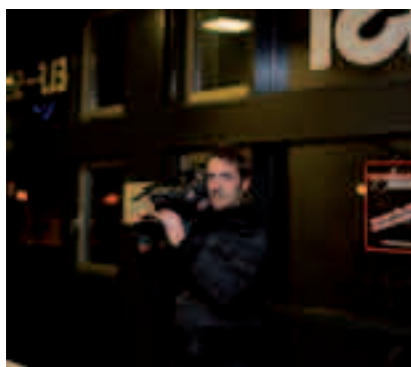


Fra i 140 invitati anche il Questore di Bolzano, Dott. Dario Rotondi

Dal “Druso” alla Fiera per continuare a far festa!

Subito dopo la vittoriosa partita con la Cremonese, tutta la grande famiglia biancorossa si è ritrovata al “Messe-Forst Restaurant” per scambiarsi gli auguri di Natale. Circa 140 gli invitati.

Siccome più delle parole spiegano le splendide foto del “nostro” Max Pattis, ringraziando la Spezialbier-Brauerei Forst, la Fresh Line ed il suo titolare Roman Oberhofer per il ricchissimo buffet e la Kellerei Bozen per l’ottimo vino, ecco la galleria di immagini del cenone di Natale dell’FC Südtirol tenutosi al ristorante Forst della Fiera di Bolzano, che ha accolto tutta la grande famiglia biancorossa per complessivi 140 invitati, fra cui – ospite d’eccezione graditissimo – il Questore di Bolzano, Dott. Dario Rotondi.



Presente alla festa anche FCS Channel, col nostro video maker Matteo Biasi



Il benvenuto del Presidente Baumgartner, affiancato da Dietmar Pfeifer (a sx) e Kurt Holznecht (a dx)



Il primo brindisi è con mister Stroppa



Ghirardello e Barbie



Presidente Baumgartner con Sax Martl



Che duetto! Max Marini con tanto di giacca leopardata sfilata a Sax Martl



Altro duetto, questa volta a suon di battute fra il Diesse Luca Piazzi e Max Marini

Vom Drususstadion zur Bozner Messe: Die Feier geht weiter!

Unmittelbar nach der siegreichen Partie gegen Cremonese hat sich die große “weißrote Familie” im Messe Restaurant Forst zu einer gemütlichen Weihnachtsfeier eingefunden.

Bilder sprechen meist für sich, vor allem wenn es sich um die gekonnt scharfen und aussagestarken Fotos von Max Pattis handelt, der auch die Weihnachtsfeier im Messerestaurant Forst mit seiner Kamera festgehalten hat. Mehr als 140 Eingeladene haben in angenehmer Atmosphäre die Gelegenheit genutzt, die Gemeinsamkeiten der weißroten Familie in den Vordergrund zu stellen. Herzlich willkommen war auch der Ehrengast Dr. Dario Rotondo, Quästor von Bozen.

Möglich gemacht haben diese Feier die Spezialbierbrauerei Forst, der Inhaber der Firma Fresh Line Roman Oberhofer, der ein vorzügliches Buffet bereitet hat und die Kellerei Bozen. Ihnen allen ein herzliches Dankeschön.



Il Presidente Baumgartner posa con il nostro staff tecnico



Mister Stroppa da il via alla festa



Ci vuole una sedia a Furlan per sveltare sul nostro... grandioso Team Manager, Markus Wilhelm



I coniugi Eisenstecken



Il nostro magazziniere Michele Soldà circondato dall'affetto dei... suoi ragazzi.



Prima della cena si brinda alla vittoria contro la Cremonese



Il taglio della torta spetta a capitano Hannes Kiem



The Normal One, Giovanni Stroppa, e la nostra Gabriella, preziosa collaboratrice



Il via alle danze lo danno i nostri Presidenti, Walter Baumgartner (FCS) e Engelbert Schaller (AFC Südtirol)



E non ci lasceremo mai.... Luca Palmino e Andrea Schenetti

**Regenwasser verwenden...
... statt Trinkwasser verschwenden!**

KESSEL
Entwässerungstechnik

Regenwassernutzungsanlagen für Haus und Garten!
(jetzt auch befahrbar bis 12,5 To)

TORO
authorized dealer

FREI & RUNGGALDIER
Heilungs- Sanitäranlagen - autom. Beregnungsbau - Pumpen

Weinstrasse 7 - Kallern
tel: +39 0471 963252
fax: +39 0471 963430
mail: info@freirunggaldier.it
web: www.freirunggaldier.it

AUTO P.M.2

Schmiedlwald 3
Eggental / Birchabruck
Val d'Ega / Ponte Nova
Tel. 0471 61 03 22
info@auto-pm2.com
www.auto-pm2.com

**KFZ - HANDWERK
AUTORIPARAZIONE**

- » **Karosserie | Carrozzeria**
- » **Reifenservice | Gommista**
- » **Oldtimer-Restaurierung | Restauro vetture d'epoca**

www.abbraccio.com | 0471 614103

Reisen wie die Champions:
Reservieren Sie den TOP-Reisebus des FC Südtirol für Ausflugsfahrten auf Star-Niveau.

Un viaggio da campioni!
Scegliete anche voi di viaggiare a bordo del confortevole pullman FC Alto Adige per escursioni da favola! Prenotatelo!

PIZZININI
Bus & Mobility

39042 Brixen | Bressanone
Kreuzgasse 10 Via S. Croce
Tel. +39 0472 83 44 55
www.pizzinini.it - info@pizzinini.it

RÖFIX - Bauen mit System
Eine Investition in Verantwortung und Lebensqualität.

RÖFIX - Sistemi per costruire
Un investimento in responsabilità e qualità di vita.

www.roefix.com



A sinistra Manuel Fischnaller e Hannes Kiem, a destra Hannes Fink e Michael Bacher durante la maratona benefica a Südtirol 1



Il nostro capitano, Hannes Kiem, risponde alle telefonate dei donatori pro Südtirol Hilft-L'Alto Adige aiuta



Manuel Fischnaller e Dietmar Pfeifer con la conduttrice radiofonica di Südtirol 1, Christine Rabanser

L'FC Südtirol si è schierato in difesa de "L'Alto Adige aiuta"

Per il quarto anno di fila la nostra Società ha dato il proprio contributo all'associazione altoatesina

Ancora una volta l'FC Südtirol si è fatto promotore a fine dicembre di una lodevole iniziativa, al fine di non dimenticare in un periodo di festa quelle persone per le quali il Natale è un giorno difficile come tanti altri. Ed è con questo sentimento di solidarietà che la nostra Società – per il quarto anno di fila – ha dato il proprio contributo in favore di "Alto Adige aiuta - Südtirol hilft", associazione che ha l'obiettivo di aiutare le persone in difficoltà in Alto Adige e di supportarle verso l'autonomia secondo il motto "aiuto per l'auto-aiuto".



Il nostro Amministratore Delegato, Dietmar Pfeifer, intervistato da radio Südtirol 1

La nostra Società, attraverso la dinamica intraprendenza dell'Amministratore Delegato, Dietmar Pfeifer, ha dato corso ad alcune iniziative volte a dare un contributo concreto all'associazione benefica. Nella giornata di domenica 18 dicembre, in occasione della partita casalinga contro la Cremonese, l'FC Südtirol ha promosso una raccolta fondi fra gli spettatori del "Druso", liberi di fare una donazione. La raccolta fondi è poi

proseguita in serata, durante la nostra festa di Natale organizzata al ristorante Forst della Fiera di Bolzano. Complessivamente sono stati raccolti oltre 1000 euro, ai quali va aggiunto il contributo diretto da parte della nostra Società. Ma il sostegno dell'FC Südtirol è stato anche di natura pratica ed organizzativa. Il 23 dicembre, nell'antivigilia di Natale, infatti, una delegazione della squadra di

mister Stroppa, composta dagli altoatesini Hannes Kiem, Hannes Fink, Manuel Fischnaller e Michael Bacher, ha infatti aiutato il "call center" dell'associazione "L'Alto Adige aiuta" - nella location predisposta appositamente nella sede condivisa di radio Südtirol 1, Radio Tirolo e Südtirol Journal, partner della lodevole iniziativa - rispondendo alle telefonate di coloro i quali hanno voluto fare la loro donazione in favore dell'associazione, durante la maratona benefica radiofonica durata tutta la giornata.

"Il nostro - commenta l'Amministratore Delegato dell'FC Südtirol, Dietmar Pfeifer - è stato solo un piccolo contributo, ma fatto col cuore e con la consapevolezza di poter essere d'aiuto per questa lodevole iniziativa. In tal senso la partecipazione dei nostri calciatori, che sono conosciuti in tutta la provincia, voleva fungere da richiamo e da cassa di risonanza per portare a conoscenza di un numero sempre maggiore di persone l'attività di "Südtirol hilft - L'Alto Adige aiuta", invogliando contestualmente la popolazione altoatesina a fare un'opera di bene in favore di chi è meno fortunato di noi. I nostri calciatori hanno collaborato con entusiasmo e sincero spirito di solidarietà alla maratona benefica per la raccolta fondi. Anche nei prossimi anni daremo il nostro piccolo ma sentito contributo".

Der FC Südtirol unterstützte erneut "Südtirol hilft"

Bereits zum vierten Jahr in Folge hat der FCS seinen eigenen Beitrag für die gemeinnützige Vereinigung geleistet

Zum wiederholten Male stellte sich der FC Südtirol in den Dienst einer lobenswerten Initiative, die gerade in der Weihnachtszeit an jene Menschen denkt, für die die Feiertage mindestens ebenso schwierig zu bewältigen sind, wie jeder andere Tag im Jahr, wenn gar nicht noch schwerer. Diese bewusste Solidarität ist der Ansatzpunkt auch für den FCS, bereits zum vierten Male den Verein „Südtirol hilft“ zu unterstützen, der es sich zum Ziel gesetzt hat, Menschen in Schwierigkeiten unter die Arme zu greifen und sie auf dem Weg zurück zur Unabhängig zu begleiten, nach dem Motto „Hilfe zur Selbsthilfe“.

Der Geschäftsführer Dietmar Pfeifer hat mit seinem Gespür für das Machbare mehrere Initiativen gestartet, um der Aktion "Südtirol hilft" eine konkrete Unterstützung zukommen zu lassen.

Am Sonntag, 18. Dezember wurde anlässlich des Heimspiels gegen Cremonese eine Spendensammlung im Drusustadion durchgeführt, die während der Weihnachtsfeier im Messerrestaurant Forst ihre Fortsetzung fand. Dabei kamen mehr als Tausend Euro für "Südtirol hilft" zusammen, zu denen noch die direkte Spende des FCS dazukommt.

Zusätzlich wurde auch eine organisatorische und personelle Hilfestellung geleistet. Am 23. Dezember, am Tag vor Heilig Abend, standen die vier Südtiroler Spieler Hannes Kiem, Hannes Fink, Manuel Fischnaller und Michael Bacher im Call Center des Vereins "Südtirol hilft" bereit, um die Telefonate und Spenden der Bürger während des ganztägigen Spendenmarathons entgegenzunehmen. Das Call Center wurde eigens am gemeinsamen Sitz von Radio Südtirol 1, Radio Tirolo und Südtirol Journal, drei wichtigen Partner der Initiative, eingerichtet.

"Unser Beitrag ist zwar nur klein, aber er erfolgt mit der bewussten Absicht, "Südtirol hilft" zu unterstützen. Daher ist besonders der Einsatz unserer Spieler, die ja im ganzen Lande bekannt sind, als Multiplikator zu verstehen, der die Initiative bekannt macht und deren Ziele in den Vordergrund stellt. Wir wollen bewusst machen, dass ein Verein

wie "Südtirol hilft - L'Alto Adige aiuta" von der Mehrzahl der Bevölkerung mitgetragen werden muss, um seine Ziele zu erfüllen. Unsere Fußballer haben mit großem Einsatz, viel Begeisterung und dem rechten Gefühl für Solidarität am Spendenmarathon mitgewirkt. Für uns gibt es daher auch nächstes Jahr eine Fortsetzung" zeigt sich der Geschäftsführer des FC Südtirol, Dietmar Pfeifer mit der Aktion zufrieden.



Ihr Partner für Sporternährung, Vertrieb und Beratung

HMS selection

SPORTS NUTRITION

Il vostro partner nella nutrizione per lo sport, vendite e consulenze

Fitness Products - Kallern/Caldero
Tel 0471 985283 - Fax 0471 88 82 77
info@hmsselection.com

www.hmsselection.com

Wir sind immer am Ball ...

Fenster & Türen
aus Holz und Holz/Alu

TISCHLEREI
**BERNHARDT
POMELLA**
KURTATSCH, Erdbergasse 13
Tel. 0471 68 13 78
Fax 0471 68 13 78
post@tischlerei-pomella.com
www.tischlerei-pomella.com

www.castellatemar.it

**CASTEL
latemar**

Bar - Restaurant
Pizzeria - Hotel
Direkt an den Skipisten

Welschnofen/Nova Levante - Karersee/Carezza 136
Tel. +39 0471 612 140 - info@castellatemar.it

Il calore della Sicilia ci ha scaldato i muscoli e il cuore

Nel mini-ritiro invernale di Noto, in provincia di Siracusa, la nostra squadra è stata accolta come un "Top Club", godendo di una squisita ospitalità nei suoi cinque giorni di soggiorno. Mister Giovanni Stroppa il più coccolato dagli sportivi locali. D'ora in poi tiferanno FC Südtirol anche dalla Sicilia!



La cena di benvenuto organizzata in onore dell'FC



L'ingresso in campo di USD Noto e FCS che si sono affrontate in amichevole

Più del caldo ha potuto il calore. Eh sì, perché a fine dicembre l'FC Südtirol è andato per così dire a "svernare" in Sicilia. Ma nel suo mini-ritiro, scelto appositamente per sfuggire ai rigori invernali e ai campi ghiacciati altoatesini, più che dalla temperatura mite la nostra squadra è stata letteralmente scaldata dal calore degli sportivi locali e dalla squisita ospitalità della città di Noto, in provincia di Siracusa. Il soggiorno della durata di cinque giorni, dal 27 al 31 dicembre, è stato organizzato e curato nei minimi particolari dalla società locale, ovvero l'U.S.D. Noto, premuratosi di far trovare a mister Stroppa e ai suoi ragazzi tutte le migliori condizioni - logistiche ed ambientali - per allenarsi al meglio. In Sicilia, l'FC Südtirol è stato ospite. Ed in senso strettamente letterale, giacché il soggiorno della nostra squadra è stato interamente offerto da un imprenditore di origini siciliane, tifosissimo del Milan ed assiduo frequentatore di Milanello, dove ha conosciuto mister Stroppa, del quale è sempre stato un estimatore, fino ad approfondirne la conoscenza e ad instaurare col nostro allenatore un bel rapporto di amicizia. "Ero stato invitato a Noto già l'anno scorso - spiega mister Stroppa - Ma mio malgrado non riuscimmo a conciliare le date per portare in ritiro la formazione Primavera del Milan che al tempo allenavo. Quell'invito mi è stato però rinnovato a fine novembre scorso, ed è stato un piacere per me portare l'FC Südtirol in ritiro in Sicilia, dopo aver ricevuto il benestare da parte della dirigenza".



La simpatia contagiosa del nostro preparatore dei portieri Max Marini

Un piacere evidentemente reciproco, giacché la città di Noto ha accolto mister Giovanni Stroppa e la nostra squadra con tutti gli onori riservati ad un "Top Club". L'FC Südtirol è sbarcato all'aeroporto di Siracusa nella tarda mattinata di martedì 27 dicembre, e dopo aver preso alloggio al Grand Hotel Sofia di Noto, un confortevole quattro stelle, ha sostenuto già nel pomeriggio - sotto una inattesa pioggia battente - il suo primo allenamento sul campo in erba naturale del Centro Sportivo "G. Palatucci", rimasto a completa disposizione della nostra squadra per tutta la durata del soggiorno in Sicilia. Una delegazione dell'USD Noto, capeggiata dal Presidente Giovanni Musso, ha dato il benvenuto alla squadra biancorossa, con mister Giovanni Stroppa che in segno di ringraziamento per la squisita accoglienza e per l'accurata organizzazione del ritiro ha consegnato al massimo dirigente dell'USD Noto la divisa ufficiale dell'FC Südtirol, ma anche le maglie autografate da due grandi campioni del Milan: Zlatan Ibrahimović e Thiago Silva. E questo è stato solo l'inizio. Perché il

calore e l'ospitalità della città di Noto si è manifestata anche nei successivi quattro giorni, dove la squadra è stata lasciata libera di allenarsi in tutta tranquillità per poi essere simpaticamente intrattenuta nel tempo libero. Non sono mancati i momenti di svago, né i momenti di aggregazione con i calciatori e la dirigenza dell'USD. E per una volta mister Stroppa ha fatto volentieri uno strappo alla regola alla sua indole riservata, da "anti-personaggio" per intenderci, rilasciando una serie non quantificabile di interviste ai media locali e firmando un numero imprecisato di autografi agli sportivi locali. Ma il momento clou per gli abitanti della splendida cittadina barocca in provincia di Siracusa è stata l'amichevole fra la nostra squadra ed il Noto, formazione che occupa i primi posti nel girone I del campionato di serie D. Amichevole alla quale, in un bel pomeriggio soleggiato, hanno assistito circa 500 spettatori. Per la cronaca, il match è terminato in parità (1-1), con vantaggio biancorosso a firma di Franco Chiavarini e pareggio del Noto al 90'. Nella tarda mattinata di sabato 31 dicembre, l'FC Südtirol ha lasciato la Sicilia per fare ritorno a Bolzano, mettendo in valigia un po' di quel calore che riscaldato gambe e cuore di Kiem & C.

**Un ringraziamento sentito da parte del nostro Ufficio Stampa al collega dell'A.S.D. Noto Calcio, Francesco Tagliaferro per la preziosa collaborazione e per la concessione delle foto pubblicate in questa pagina.*

Italgreen

il "Piola" a casa tua ...



Italgreen
Systems

Novara - Stadio Silvio Piola

1° IN ERBA SINTETICA OMOLOGATO IN SERIE A E B



62 Lesmo GEOfill® N Leonardo



LA TECNOLOGIA DEI CAMPIONI ANCHE A CASA TUA

dal 1983 l'erba sintetica nasce qui

Via Crusnigo, 11 - 24030 Villa d'Adda - BG (ITALY)

Tel +39 035 784178 - Fax +39 035 784144

info: www.italgreen.it - e_mail: info@italgreen.it

Italgreen

Die Sonne Siziliens hat sowohl die Muskeln der Spieler als auch ihre Herzen erwärmt

Anlässlich des weihnachtlichen Trainingslagers in Noto, in der Provinz Syrakus wurde der FC Südtirol wie ein Top Club aufgenommen und mit einer herausragenden Gastfreundschaft bewirte. Giovanni Stroppa wurde von den lokalen Fans geradezu belagert.

Kurz war der Aufenthalt in Noto, doch die sizilianische Sonne hat den FC Südtirol den heimischen Winter vergessen lassen. Das war auch der Hauptgrund für das Trainingslager, fast schon eine Flucht vor schneebedeckten und vereisten Südtiroler Fußballplätzen, vor eisigen Winden und beißender Kälte. Aber mehr noch als das milde Klima, hat die Herzlichkeit den FCS überzeugt, der man in Noto in der Provinz Syrakus überall begegnet ist.

Der gesamte Aufenthalt dauerte fünf Tage, vom 27. bis zum 31. Dezember und wurde vom USD Noto perfekt organisiert und bis ins Detail angenehm gestaltet, mit dem Anspruch, Mister Stroppa und seiner Truppe die besten Konditionen für ihr Training zu ermöglichen. So war der FC Südtirol wirklich zu Gast in Sizilien und dies gleich in zweifacher Hinsicht, denn der Aufenthalt wurde zur Gänze von einem Unternehmer mit sizilianischen Wurzeln bezahlt, der ein großer Anhänger von Milan ist. Bei einem seiner vielen Besuche in Milanello hat er die persönliche Bekanntschaft mit Giovanni Stroppa gemacht, den er als Spieler stets bewundert hat. Daraus entwickelte sich im Laufe der Jahre eine intensive Freundschaft, die nun dem FC Südtirol die Einladung nach Sizilien eingebracht hat. „Bereits im letzten Jahr war ich nach Noto eingeladen, jedoch war es uns nicht möglich, die Termine für einen Aufenthalt der Primavera von Milan zu koordinieren“, erklärt Giovanni Stroppa, „Als die Einladung im November erneut ausgesprochen wurde, eröffnete sich mir die angenehme Möglichkeit und das Vergnügen, den FCS nach Sizilien zu bringen, was von der Vereinsführung auch gerne angenommen worden ist.“

Das Vergnügen war hier beiderseits, denn Mister Stroppa und unsere Mannschaft wurden wie die Stars eines Topclubs aufgenommen. Nach der Landung am späten Dienstagnachmittag des 27. Dezember auf dem Flughafen von Syrakus, bezog der FCS sein Quartier im Grand Hotel Sofia in Noto, einem



vorzüglichen Viersternehotel mit Tradition. Unmittelbar darauf stand bereits die erste Trainingseinheit auf dem Naturrasenplatz im Sportzentrum G. Palatucci von Noto an, wo unter einem heftigen und unerwarteten Regenschauer trainiert wurde. Der Platz stand während des gesamten Aufenthaltes exklusiv unserer Mannschaft zur Verfügung.

Der offizielle Teil des Aufenthaltes war geprägt von besonderer Aufmerksamkeit für die Gäste. Eine Delegation des USD Noto unter der Leitung des Präsidenten Giovanni Musso hat den FC Süd-

tirol willkommen geheißen. Giovanni Stroppa hat im Gegenzug und zum Dank für die perfekte Organisation des Aufenthaltes den offiziellen Dress des FCS überreicht, sowie die Trikots mit Originalunterschrift von zwei ganz Großen von Milan übergeben: von Zlatan Ibrahimovic und Thiago Silva.

In derart freundschaftlicher Atmosphäre verlief der gesamte Aufenthalt. Der FC Südtirol konnte völlig frei und ohne Einschränkungen sein Trainingsprogramm nach Belieben absolvieren. In den Trainingspausen sorgte Noto dann für ein angenehmes Unterhaltungsprogramm, bei dem es vielfachen Kontakt mit den Spielern und den Funktionären des USD Noto gab. Zudem gelang es einmal sogar, Mister Stroppa aus der Reserve zu locken und er gab gegen seine Gewohnheiten den Lokalmedien lange Interviews und unterschrieb unzählige Autogramme. Den Höhepunkt bildete jedoch das Freundschaftsspiel gegen Noto, das in seinem Kreis in der Serie D einen Spitzenplatz belegt. Gut 500 Zuschauer haben sich eingefunden, um dem 1:1 Unentschieden beizuwohnen. Nachdem Chiavarini den FCS früh in Führung brachte, erzielte Noto in der 90. Minute den Ausgleich.

Am späten Vormittag des 31. Dezember trat der FC Südtirol seine Heimreise aus Sizilien an. Mit dabei im Gepäck die Wärme der sizilianischen Sonne und die Herzlichkeit der Bewohner von Noto, die den Aufenthalt so einmalig gemacht hat.

FÜR EIN ENTSPANNTES
WOHLGEFÜHL
RELAX E BENESSERE
A CASA TUA

Ihr Fachbetrieb für
sanitäre Anlagen,
Energiekonzepte und
Klimahaus

Il vostro partner
di fiducia per
impianti sanitari,
risparmio energetico
e case clima



Europastraße 34 via Europa, Kaltern - Caldaro
Tel. 0471 963248, Fax 0471 964350
office@ambach.info - www.ambach.info

abdichtungen im hoch- und tiefbau,
wasserbau und umweltschutz
extensive dachbegrünungen
drainagesysteme
absturzsicherungen

impermeabilizzazioni per l'edilizia,
protezione acque e ambiente
tetti verdi estensivi
sistemi drenanti
sistemi anticaduta



isolierung und abdichtung im bauwesen
isolazioni e impermeabilizzazioni per l'edilizia

ISOLTEAM - Industriestr. 29 Via Industriale
I-39025 Naturns/Naturno (BZ)
Tel. +39 0473 66 63 43 - Fax +39 0473 66 63 53

www.isolteam.com



Top Qualität, Top Auswahl, Top Service!
5 Niederlassungen in Südtirol
Neumarkt · Bozen · Meran · Bruneck
und jetzt auch in Brixen!

Top Qualità, Top Assortimento, Top Servizio!
5 Punti Vendita in Alto Adige
Egna · Bolzano · Merano · Brunico
ed ora anche a Bressanone!

Würth GmbH/Srl
39044 Neumarkt/Egna (BZ)
Bahnhofstr., 51 via Stazione
tel. 0471 828 111
www.wuerth.it



Il Natale della nostra Scuola Calcio al Thuniversum

170 invitati fra "baby-calciatori", genitori, allenatori e dirigenti. Presente anche una delegazione della prima squadra che si è divertita assieme ai piccoli "colleghi" in simpatici quiz a premi.

L'universo biancorosso della nostra Scuola Calcio. Anzi, il Thuniversum. Eh sì, perché quest'anno la festa di Natale dei piccoli calciatori dell'AFC Südtirol-FCD Alto Adige, società "costola" di quella maggiore presieduta da Walter Baumgartner, si è tenuta nell'avveniristico punto vendita della ditta Thun, strutturato con ampie sale relax, festosamente invase dai piccoli calciatori biancorossi e dai loro genitori, con quest'ultimi che sono stati accompagnati dal disponibilissimo personale della Thun in una visita guidata dell'azienda e dello show room, per poi accomodarsi nella sala Panopticum dove è stato offerto loro un ricco aperitivo.

Al Bistrò, invece, si è tenuta la festa per i più piccoli, alla quale hanno partecipato 78 entusiasti bambini della nostra Scuola Calcio. Erano presenti le categorie Primi Calci, Pulcini ed Esordienti, con i rispettivi allenatori, ovvero Aldo Furlan,



Paolo Magno, Max Cappelletto, Michael Blasbichler, Alberto Bellinato, Denis De Lorenzo, Luca Palmينو, Adriano Melchiori e Massimo Schipilliti (preparatore dei portieri).

Alla festa della Scuola Calcio non potevano naturalmente mancare Arnold Schwellensattl, responsabile della Scuola Calcio, Luigi Zuelli, coordinatore organizzativo, Fausto Grandi, responsa-



bile di tutto il settore giovanile biancorosso, e Alfredo Sebastiani, coordinatore tecnico del nostro vivaio. I dirigenti presenti erano – fra gli altri – il Presidente dell'AFC Südtirol-FCD Alto Adige, Engelbert Schaller, e l'Amministratore Delegato dell'FC Südtirol, Dietmar Pfeifer.

Ma hanno voluto presenziare, per la felicità dei piccoli calciatori della nostra Scuola Calcio, anche quattro calciatori della prima squadra, ovvero capitano Hannes Kiem, Michael Bacher, Hannes Fink e Daniel Pfitscher, i quali hanno aiutato i loro piccoli "colleghi" nel rispondere ai simpatici quiz a premi ideati da Arnold Schwellensattl e Luigi Zuelli. Quiz che vertevano su domande inerenti il gioco del calcio e la storia dell'FC Südtirol. Tutti i bambini si sono mostrati preparatissimi, meritandosi un regalo a testa e – visto che la festa si è protratta sino alle ore 20 - anche il ricco buffet offerto dal Bistrò del Thuniversum.



Unsere Fußballschule feiert Weihnachten im Thuniversum

Gut 170 Eltern, Trainer, Funktionäre und natürlich Nachwuchsfußballer vergnügten sich gemeinsam mit einer Abordnung der 1. Mannschaft bei der abwechslungsreichen Feier.

Das Universum unserer Fußballschule verwandelte sich für die heurige Weihnachtsfeier ins Thuniversum, denn die kleinen Fußballer des SFC Südtirol – FCD Alto Adige feierten heuer im ausgefallenen Ambiente der Firma Thun. Das Thuniversum in Bozen ist ja mehr als ein reiner Verkaufspunkt, sondern eine ganze Erlebniswelt mit vielen Räu-

ligen Teil bereitstand.

Im Bistrò hingegen fand das Fest der Kleinen statt, an dem 78 begeisterte Kinder unserer Fußballschule teilgenommen haben. Hier vergnügten sich die Kategorien E-Jugend, D-Jugend und C-Jugend, selbstverständlich betreut von ihren Trainern Aldo Furlan, Paolo Magno, Max Cappelletto, Michael Blasbichler, Alberto Bel-

che des gesamten Jugendsektors Fausto Grandi und der technische Koordinator des Jugendsektors Alfredo Sebastiani nicht fehlen.

Für die Funktionäre nahmen der Präsident des AFC Südtirol – FCD Alto Adige Engelbert Schaller und der Geschäftsführer des FC Südtirol Dietmar Pfeifer teil.



men für Events und Entspannung. Den Auftakt bildete eine Führung durch das Thuniversum, an dem neben den Spielern auch die Eltern und Betreuer gerne teilgenommen haben. Danach ging es in das Panopticum, wo eine reichhaltige Verpflegung für den gesel-

linato, Denis De Lorenzo, Luca Palmينو, Adriano Melchiori und dem Tormanntrainer Massimo Schipilliti.

Natürlich durften beim Fest der Fußballschule auch deren Verantwortlicher Leiter Arnold Schwellensattl, der Koordinator Luigi Zuelli, der Verantwortli-

Zur besonderen Freude der kleinen Fußballer ließen sich auch vier Spieler der ersten Mannschaft eine Teilnahme nicht nehmen. Es waren dies der Kapitän Hannes Kiem, Michael Bacher, Hannes Fink und Daniel Pfitscher, die sich mit viel Humor und Freude an

JUGENDSPONSOR





den Spielen beteiligt haben. Besonders großen Anklang fand das von Arnold Schwellensattl und Luigi Zuelli zusammengestellte Quizspiel, bei dem es schöne Preise zu gewinnen gab. Bei der Beantwortung von Fragen zum Fußball und zum FC Südtirol zeigten sich alle Kin-

der als bestens vorbereitet und mussten nur selten auf die vier "Joker" der 1. Mannschaft zurückgreifen, so dass am Ende alle einen Preis erringen konnten. Den Abschluss bildet gegen 20.00 Uhr das reichhaltige Buffet, das vom Bistrò des Thuniversity gestiftet worden ist.



Berretti "double face"

Buon inizio di campionato, nel quale la squadra ha occupato stabilmente le prime posizioni, ma poi prima della pausa c'è stata una evidente flessione nei risultati. Squadra col "mal di gol".



Per la quarta stagione di fila la Berretti dell'FC Südtirol è stata affidata alla sapiente guida tecnica di mister Maurizio Improta, che nei suoi primi due anni sulla panchina della formazione mag-

giore del settore giovanile biancorosso aveva conquistato i playoff. Nello scorso campionato, invece, i risultati sono stati inferiori, ma l'ottimo lavoro svolto dal tecnico trentino, di origini napoletane, è comunque emerso, nella misura degli 11 calciatori che attualmente militano

nel campionato di serie D, provenienti direttamente dalla formazione Berretti della passata stagione.

In questa stagione, invece, mister Improta ha ereditato in blocco il gruppo degli Allievi Nazionali che – sotto la guida di mister Andrea Guerra – tanto bene si era comportato nello scorso campionato, sfiorando i playoff con un più che lusinghiero sesto posto finale. In più sono rimasti nell'organico i difensori Nale e Parise, nonché i centrocampisti Bedendo e Bertoli e l'attaccante Bacher, al loro secondo anno con la formazione Berretti, in forza alla quale avevano giocato poco nella passata stagione per infortuni vari.

Venendo ai risultati, capitano Nale e compagni hanno concluso la prima parte di stagione al settimo posto con 18 punti e con uno score di 5 vittorie, 3 pareggi e 6 sconfitte. L'inizio di campionato è stato ottimo, come testimoniano i 4 successi ed i 3 pareggi ottenuti nelle prime otto giornate, dove i biancorossi hanno patito una sola sconfitta – per di più rocambolesca – contro il Portogruaro. Nelle successive sei gare, invece, il team di mister Maurizio Improta ha subito ben 5 sconfitte, con l'unica vit-

Der SEL Jugend-Spieler im Jänner 2012 La SEL presenta il giocatore del mese gennaio 2012



Ronald Aichhorner – 12.05.1999
C-Jugend – Esordienti

Ronald ist durch seinen Enthusiasmus und durch sein freundliches Wesen bei seinen Mitspielern und bei seinen Trainern sehr beliebt. Durch seine Schnelligkeit und seine ausgeprägte Technik ist er vor allem im Zweikampf sehr stark. Als Außenstürmer zeichnet er sich allen voran durch seine Torgefährlichkeit aus. Letztlich hat er sich, während eines Spiels, eine schwere Verletzung am Ellenbogen zugezogen und ist deshalb zur Zeit leider außer Gefecht. Der Verein, alle Trainer und seine Mitspieler wünschen ihm alles Gute, eine schnelle Genesung und erwarten ihn bald wieder auf dem Spielfeld.

Ronald è un ragazzino benvoluto dal gruppo e dai suoi allenatori per il suo entusiasmo e sorriso contagioso. È dotato di buona tecnica calcistica abbinata ad una velocità da centome-

trista che lo rende abile nel 1 contro 1. In campo occupa la posizione di attaccante esterno e va spesso alla conclusione a rete. Attualmente è fermo al box per via di un brutto infortunio al gomito destro subito durante una partita. La società, tutti gli allenatori ed i suoi compagni gli augurano una pronta guarigione e di rivederlo al più presto sorridente sul terreno di gioco.



Die neue M Klasse.
Für den, der auch ohne Straße
seinem Weg folgt.

Entdecke die neue Serie BlueTEC EURO 6.

Unvergleichbare Fahreigenschaften On- und Offroad. Höchste Sicherheitsstandards, beste Cx-Werte und geringer Verbrauch.

Die dritte Ära des Suv beginnt.

Kombinierter Verbrauch (l/100 km): 7,4 (ML 350 BlueTEC 4MATIC) bis 6 (ML 250 CDI BlueTEC 4MATIC).
Co₂-Abgaswerte (g/km): 194 (ML 350 BlueTEC 4MATIC) bis 158 (ML 250 BlueTEC 4MATIC).

125! Jahre Innovation



Autoindustriale

Offizieller Vertragshändler Mercedes-Benz

Bozen, Galvanistrasse 41, Tel. 0471 550000 - Bruneck, J. G. Mahl Strasse 48, Tel. 0474 570000 - Trient, Via Stella 13, Tel. 0461 1735300

Autorisierte Werkstatt: Rovereto, Via Brennero 25, Tel. 0464 024400

Meran, Max Valier Strasse 6/8, Tel. 0473 233100 c/o Auto Erb - Autorisierter Verkaufsent Mercedes-Benz von Autoindustriale

www.autoindustriale.com

toria ottenuta contro il Piacenza. Limite evidente della squadra è la difficoltà di andare in gol. Appena 13 le reti messe a segno in 14 partite, secondo peggior attacco del girone dopo quello del Piacenza (10). "In effetti –

commenta mister Maurizio Improta – fatichiamo a finalizzare il gran numero di palle-gol che creiamo ogni partita. Un limite che inizialmente abbiamo mascherato grazie alla solidità della nostra difesa. Poi, invece, qualche gol

di troppo l'abbiamo preso, e così i risultati sono venuti a mancare. Ma ho grande fiducia in questo gruppo, che ha qualità importanti, e sono sicuro che disputeremo un'ottima seconda parte di stagione".

Die zwei Gesichter unserer Berretti

Die erste Hälfte der Meisterschaft sah die Berretti stets auf den vorderen Tabellenplätzen, während in der Schlussphase der Hinrunde die guten Resultate ausblieben. Es fehlte der Torinstinkt.

Der bewährte und erfahrene Trainer Maurizio Improta betreut bereits in der vierten Saison in Folge die Berretti des FC Südtirol. In seinen ersten beiden Meisterschaften hat er die Mannschaft in die Playoffrunde geführt. Im letzten Jahr konnte dieses Ziel nicht mehr erreicht werden, doch zeigte sich der Erfolg des Trainers aus dem Trentino mit Neapolitanischen Wurzeln an anderer Stelle: das hohe Niveau seiner Spieler, von denen elf direkt in die Serie D gewechselt sind und auch dort eine überzeugende Meisterschaft spielen.



Heuer hat Mister Improta praktisch im Block die A-Jugend National des Vorjahres übernommen, die letztes Jahr unter der Leitung von Andrea Guerra nur knapp das Playoff verpasst haben und sonst durch eine beständige Leistung überzeugen konnten. Der 6. Tabellenplatz am Saisonende war dann auch eher enttäuschend. Geblieben sind Improta vom Vorjahr nur die Verteidiger Nale und Parise, die Mittelfeldspieler Bedendo und Bertoli, sowie der Stürmer Bacher. Diese fünf bestreiten zwar ihr zweites Jahr bei den Berretti, waren in der Vergangenheit aber aufgrund verschiedener Verletzungen wenig im Einsatz.

Die Hinrunde der laufenden Saison beendeten Kapitän Nale & Co. auf dem 6. Tabellenplatz mit insgesamt 18 Punkten, die in fünf Siegen, drei Unentschieden und sechs Niederlagen erspielt worden sind. Dabei verlief der Saisonauftakt sehr gut, mit vier Siegen, drei Unentschieden und nur einer zudem umstrittenen Niederlage gegen Portogruaro in den ersten acht Spielen. In den folgenden sechs Spielen hingegen mussten Maurizio Improta und seine Mannen fünf Niederlagen hinnehmen, bei nur einem Sieg gegen Piacenza. Das offensichtliche Problem der Mann-

CLASSIFICA – TABELLE

	Squadra	G	V	N	P	Gol	Punti
1	Bassano	14	10	1	3	38:20	31
2	Cremonese	14	9	2	3	30:16	29
3	Lumezzane	14	8	3	3	23:14	27
4	Triestina	14	7	5	2	35:17	26
5	Portogruaro	14	6	3	5	23:18	21
6	Tritium	14	6	1	7	15:16	19
7	FC Südtirol	14	5	3	6	13:14	18
8	Pergocrema	13	5	3	5	16:25	18
9	Montichiari	14	4	5	5	16:14	17
10	Feralpi Salò	13	4	3	6	11:21	15
11	Treviso	14	3	4	7	24:33	13
12	Mantova	14	2	6	6	17:32	12
13	Piacenza	14	2	5	7	10:17	11
14	Sambonifacese	14	1	6	7	13:27	9

schaft liegt in der Chancenverwertung: nur 13 Tore konnten in 14 Partien geschossen werden. Damit haben die Berretti nach Piacenza die zweit-schlechteste Ausbeute der ganzen Meisterschaft.

Auch Maurizio Improta kennt das Problem: "Wir tun uns sehr schwer, die vielen teilweise hervorragend herausgearbeiteten Torchancen zu verwerten. Am

Anfang konnten wir dieses Manko durch die solide Leistung der Abwehr ausgleichen. Sobald der Gegner jedoch zum Torerfolg kam, war es uns nicht mehr möglich, das Ergebnis umzudrehen. Wir arbeiten mit Nachdruck an diesem Problem und ich habe großes Vertrauen in diese Mannschaft, dass wir in der Rückrunde wieder bessere Ergebnisse abliefern werden."



Das Torwunder A-Jugend National

Mit 25 geschossenen Toren in 13 Spielen, verfügt die Mannschaft von Alfredo Sebastiani über den besten Sturm der Meisterschaft, doch verhindern die 25 erlittenen Tore eine bessere Platzierung.

Eines ist sicher: die A-Jugend garantiert ein sehenswertes Spiel. Schöne Spielzüge und vor allem auch die Tore sind fast immer sicher, vor allem die selbst geschossenen. In den 13 Hinrunden-spielen konnten Lukas Hofer und seine Kameraden 25 Mal den Ball ins gegne-

rische Tor versenken, was einem Durchschnitt von zwei Toren pro Spiel entspricht. Damit liegt den FCS an der Spitze und kann den erfolgreichsten Sturm vorweisen. Diese Leichtigkeit, das gegnerische Tor zu treffen lässt sich auf den Spielaufbau und vor allem auf

eine angriffsorientierte Taktik zurückführen. Die Kehrseite der Medaille liegt jedoch in der Durchlässigkeit der eigenen Abwehr, denn das Torverhältnis weist auch 25 erlittene Treffer auf, die einen Spitzenplatz in der Tabelle verhindern. Die Mannschaft von Mister



KELLEREI
BOZEN
CANTINA BOLZANO

Grieser Platz, 2 · Piazza Gries, 2 · Tel. +39 0471 27 09 09
Brennerstraße 15 · Via Brennero, 15 · Tel. +39 0471 97 67 33
www.kellerei-bozen.com · www.cantina-bolzano.com

Vincomm

... das Weinlokal in Auer
... l'Enoteca ad Ora

VINCOMM KG/SAS

Detail & en gros/dettaglio & ingrosso

Alte Landstraße 18/F Via Vecchia
I-39040 Auer/Ora (BZ)

Tel. 0471 802 238 · Fax 0471 810 035
Mobil 335 7088663

www.vincomm.it
vincomm@vincomm.191.it

Montag bis Samstag 7.00 bis 13.30 Uhr / 16.00 bis 24.00 Uhr
lunedì a sabato dalle 7.00 alle 13.30 / 16.00 alle 24.00



Sebastiani liegt nur an der 11. Stelle, mit vier Siegen, drei Unentschieden und sechs Niederlagen.

Das Potential und die Fähigkeiten der einzelnen Spieler dieser Mannschaft, die sich größtenteils aus der A-Jugend Regional des Vorjahres rekrutiert, stehen außerhalb jeglicher Diskussion. Nicht nur die bemerkenswerte Zahl der geschossenen Tore, sondern auch die beständig hohe Leistung und das spielerisch hohe Niveau sprechen für sich. Zudem sind die Weißbroten bei den Spielen gegen die führenden Mannschaften dieser Meisterschaft immer als gleichwertig aufgetreten und haben sehens-

werte Partien geschlagen, so bei den Niederlagen gegen Portogruaro (1:2) und Montichiari (2:3). Der 3:0 Sieg gegen Bassano schließlich war wohl das beste Spiel der ganzen Hinrunde und kostete den Gegner den 1. Tabellenplatz.

Der Trainer Alfredo Sebastiani ist für die Rückrunde zuversichtlich: "In dieser Kategorie zählt immer noch stark die persönliche Entwicklung und die Formung der Mannschaft. Andererseits haben aber auch die Resultate eine immer stärkere Bedeutung, da die Spieler sich mehr einem Wettbewerb ausgesetzt sehen, der von den Ergebnissen dominiert wird. Der gute Einsatz und die

Leistung reichen nicht mehr aus, wenn das Spiel nicht auch durch ein positives Ergebnis gekrönt wird. Wir haben zwei-drei Spiele unverdient verloren, unter anderem auch weil uns die Erfahrung und die Kaltblütigkeit gefehlt haben, die für diese Meisterschaft nötig sind. Andererseits weist die Mannschaft eine Reihe von Erfolgen und Eigenschaften auf, die mich mit Zufriedenheit und Zuversicht für die Rückrunde erfüllen. Denken wir nur an die ausgezeichnete Ballkontrolle und die Spielbeherrschung, die es gemeinsam mit der richtigen Einstellung möglich macht, überzeugenden und kreativen Fußball zu zeigen."

Ma le potenzialità di questa squadra Allievi Nazionali, composta in larghissima maggioranza da calciatori che nella passata stagione militavano nella formazione Allievi Regionali, non sono in discussione. I tanti gol segnati lo stanno a dimostrare, così come la continuità a livello di prestazioni, quasi sempre attestate su standard molto elevati.

E poi contro le primissime in classifica i nostri Allievi Nazionali hanno quasi sempre saputo giocare ad armi pari. Testimonianze in tal senso arrivano dalle sconfitte di misura contro Portogruaro (1:2) e Montichiari (2:3), per non parlare della netta e rotondissima vittoria (3:0) ottenuta a spese del Bassano, in quella che è forse stata la miglior partita del girone d'andata da parte dei virgulti biancorossi.

"In questa categoria – commenta mister Alfredo Sebastiani – conta molto la crescita individuale e quella collettiva. Ma non posso disconoscere il fatto che a quest'età i risultati abbiano una importanza rilevante, giacché i ragazzi si avvicinano sempre più ad un calcio competitivo, dove la buona prestazione non basta, se non è coronata da un risultato positivo. In tal senso dobbiamo ancora

CLASSIFICA - TABELLE							
	Squadra	G	V	N	P	Gol	Punti
1	Chievo Verona	14	7	5	2	24:8	26
2	Montichiari	13	7	4	2	22:15	25
3	Cittadella	13	7	3	3	24:18	24
4	Bassano	14	7	2	5	23:14	23
5	Portogruaro	13	7	1	5	24:22	22
6	Vicenza	13	6	2	5	17:19	20
7	Triestina	13	5	4	4	22:18	19
8	Mantova	13	4	6	3	17:18	18
9	Brescia	13	5	1	7	23:26	16
10	Treviso	13	5	1	7	11:26	16
11	FC Südtirol	13	4	3	6	25:25	15
12	Padova	13	4	2	7	16:19	14
13	Samonifacese	13	2	4	7	13:22	10
14	Hellas Verona	13	2	2	9	19:30	8

crescere e maturare, diventando un po' più smalzati e concreti. Abbiamo perso immeritadamente due-tre partite proprio per ingenuità dovute all'inesperienza di questi ragazzi rispetto ad un campionato ben più competitivo di quello regionale che hanno affrontato

nella passata stagione. Ma i motivi di soddisfazione e di fiducia non mancano, giacché questa squadra ha quasi sempre saputo imporre il proprio gioco, dimostrando di avere qualità nel palleggio e una giusta mentalità che si traduce in un calcio propositivo e mai speculativo."

Allievi Nazionali, macchina da gol!

Con 25 reti in 13 giornate e una media di quasi 2 gol a partita, la formazione di mister Sebastiani ha il miglior attacco del girone. Ma i gol subiti sono anch'essi 25, penalizzando così la classifica.



Con la formazione Allievi Nazionali, il divertimento è assicurato. Perché in ogni partita non mancano mai il bel gioco e soprattutto i gol. Tanti gol. Anzitutto quelli segnati. Eh sì, perché con 25 reti realizzate in 13 giornate del girone d'andata, e con una media gol di un niente

inferiore ai due gol a partita, Lukas Hofer e compagni possono vantare il miglior attacco del girone. Una facilità a trovare la via della rete che è figlia di un calcio sempre propositivo e votato ad offendere più che a difendere. In tal senso, però, c'è anche il rovescio della medaglia, giac-

ché i gol subiti sono pari a quelli segnati, ovvero 25. Una fragilità difensiva che ha penalizzato la classifica di fine andata dei ragazzi di mister Sebastiani, consegnatisi alla pausa per le festività di fine ed inizio anno all'11° posto con uno score di quattro vittorie, 3 pareggi e sei sconfitte.

Hansjörg Messner
St. Magdalena 103
I-39040 Villnöß/Funes
Tel. & Fax 0472 840 600
mobil 348 870 62 20
www.maler-messner.it

Wir steigern die Wohnlichkeit und den Wert Ihrer Immobilie durch fachgerechten Vollwärmeschutz.

Aumentiamo la vivibilità ed il valore dei vostri immobili con capotto eseguito a regola d'arte.

Lackierung | Restaurierung | Sanierung | Gestaltung | Farbplanung | Naturfarben | Beschriftung | Gipsbau & Trockenbau | Vollwärmeschutz | Hebebühne | Spezial-techniken Pandomo und Tadelakt

Bei uns kann man sich Kinder noch leisten!

Bambini gratuiti: con noi non è un sogno!

Igna's Tour GmbH – S.r.l.
Reisebüro – ufficio viaggi

C. Battisti Ring 26 / Largo C. Battisti n. 26
39044 Neumarkt/Egna (BZ) – Italy
Tel. +39 0471 813 273 – Fax +39 0471 812 967
fit@ignastour.it
www.ignastour.it – www.touricom.net

Giovanissimi Nazionali, la strada è quella giusta....



I risultati non premiano la squadra di mister Giampaolo Morabito, ma a quest'età più dei risultati contano la crescita individuale e il concetto di squadra da sviluppare gradualmente e senza fretta

Sì, la strada è quella giusta, anche se i risultati parrebbero dire qualcosa di diverso. Ma a questa età, soprattutto per ragazzi che per la prima volta in assoluto si misurano in un campionato nazionale, non sono i risultati l'aspetto più importante, bensì la loro crescita individuale. Perché è da questa categoria che il calciatore deve iniziare a prendere per così dire forma, sviluppando le proprie potenzialità e affinando gli insegnamenti di base appresi nella Scuola Calcio.

Insomma, l'attenzione di mister Giampaolo Morabito deve essere anzitutto rivolta alla valorizzazione del singolo calciatore, in maniera tale che lo stesso riesca ad esprimere il meglio ed il massimo del proprio talento per poi metterlo a disposizione del collettivo.

“Soffermandoci solo sui risultati – commenta mister Morabito – la nostra prima parte di stagione può apparire insoddisfacente. Ma ciò che mi conforta è che le prestazioni dei ragazzi sono state invece quasi sempre di buon livello, così come costanti sono stati l'impegno e la presenza agli allenamenti. Siamo una delle squadre più giovani del nostro girone,

CLASSIFICA - TABELLE							
	Squadra	G	V	N	P	Gol	Punti
1	Udinese	12	9	1	2	24:7	28
2	Chievo VR	12	8	2	2	31:9	26
3	Vicenza	12	8	1	3	22:15	25
4	Brescia	12	7	2	3	24:13	23
5	Cittadella	13	7	1	5	24:22	22
6	Bassano	12	6	3	3	26:14	21
7	Padova	13	6	3	4	16:10	21
8	Mantova	12	5	5	2	18:8	20
9	Hellas VR	12	4	5	3	23:16	17
10	Spal	12	4	5	3	16:13	17
11	Sambonifacese	12	2	3	7	10:29	9
12	FC Südtirol	12	2	2	8	8:31	8
13	Portogruaro	12	1	4	7	12:23	7
14	Treviso	13	1	2	10	11:36	5
15	Triestina	11	1	1	9	10:29	4

se non la più giovane in assoluto. E in questa categoria avere un anno in meno si avverte soprattutto sul piano della prestanza atletica e della forza, che

hanno evidentemente un peso specifico non trascurabile. La strada intrapresa è quella giusta, e mira ad una crescita dei singoli calciatori e ad un loro

apprendimento sempre più approfondito dei concetti tecnico-tattici di un gioco di squadra come quello del calcio. Non dobbiamo avere fretta con questi ragazzi, perché il passaggio da un

campionato regionale ad uno nazionale è notevole, e si avverte soprattutto a questa età, nella quale lo sviluppo fisico non è ancora completo". Per dovere di cronaca, i Giovanissimi

Nazionali hanno concluso il girone d'andata al 12° posto, con uno score di due vittorie, contro Mantova e Treviso, due pareggi, contro Triestina e Portogruaro, e 8 sconfitte.

Die B-Jugend National ist auf dem richtigen Weg

Die Spielergebnisse haben die Mannschaft von Mister Giampaolo Morabito bisher nicht belohnt. Doch in diesem Alter zählen mehr als die Resultate, die Förderung der persönlichen Reife und die schrittweise Entwicklung des Mannschaftskonzeptes.

Doch, doch, die Richtung stimmt eindeutig, auch wenn die Resultate auf dem ersten Blick etwas anderes sagen. Besonders für junge Spieler, die sich erstmals in ihrem Leben in einer nationalen Meisterschaft messen, sind es weniger die Spielergebnisse, die zählen, als vielmehr die persönliche Entwicklung und Reife. In diesem Alter und in dieser Kategorie beginnt der junge Spieler sein Format auszubilden, nimmt spielerisch und charakterlich immer mehr Form an, indem seine Talente und Potentiale hervortreten und unter den fachkundigen Anweisungen der Trainer verstärkt und verfeinert werden. Daher liegt auch das Hauptaugenmerk von Mister Giampaolo Morabito in der Förderung jedes einzelnen Spielers, so dass dieser sein besonderes Talent, seine spezielle Technik weiterentwickeln und in die Mannschaft einbringen kann.

“Wollen wir uns nur mit den Spielergebnissen beschäftigen, dann erscheint die Hinrunde tatsächlich unbefriedigend“, meint ein selbstkritischer Mister Morabito. „Was mich jedoch bestärkt ist die stets gute Leistung der Spieler, genauso wie ihr konstanter Einsatz bei den Spielen und ihre Ausdauer im Training. Wir sind eine der jüngsten Mannschaften in unserem Kreis, wen nicht gleich die jüngste. In dieser Kategorie hat jedes Lebensjahr mehr ein besonderes Gewicht, gerade im Hinblick auf die körperliche Kraft und Ausdauer, einen Faktor der nicht vernachlässigt werden darf. Der Weg, den wir eingeschlagen haben, geht in die richtige Richtung, denn er richtet sich auf die persönliche Förderung und Entwicklung der Spieler aus, sowie auf die Verinnerlichung der taktischen und tech-



nischen Konzepte, die für einen Mannschaftssport unerlässlich sind. Wir dürfen mit diesen jungen Talenten nichts übereilen, denn der Übergang von einer regionalen zu einer nationalen Meisterschaft ist sehr beachtlich, besonders in diesem Alter, indem auch die körperli-

che Entwicklung noch voll im Gange ist.“ Für die Statistik: die B-Jugend National hat die Hinrunde auf dem 12. Tabellenplatz beendet, mit zwei Siegen gegen Mantova und Treviso, zwei Unentschieden gegen Triestina und Portogruaro, sowie acht Niederlagen.



C'è la maglia autografata di Manuel Fischnaller! Das Trikot mit Autogramm von Manuel Fischnaller!

Il nostro "Golden Boy" è il beniamino dei tifosi biancorossi

Dopo essere stato letteralmente svuotato a Natale dai tanti tifosi e simpatizzanti biancorossi, che hanno impacchettato sotto l'albero, i nostri gadget ufficiali, il Fanshop dell'Fc Südtirol si arricchisce di un altro capo. Si tratta della maglia numero 10 di Manuel Fischnaller, con tanto di autografo del 20enne "Golden Boy" altoatesino, uno dei beniamini dei supporter della nostra squadra e l'idolo di giovani e giovanissimi.

Ma nel nostro Fanshop ci sono tanti altri gadget marchiati FCS. Potete scegliere fra una sciarpa, una polo, un tagliando, una borsetta a tracolla, un asciugamano, un cappellino, un cuscino per lo stadio, un portachiavi, la divisa ufficiale della nostra squadra oppure – semplicemente – un buono per qualche partita casa-

linga. Basta rivolgersi alla sede dell'Fc Südtirol (0471/266053; info@fc-suedtirol.com).

Per consultare il nostro Fanshop andate sul sito: <http://www.fc-suedtirol.com> e lo trovate al reparto tifosi. E ogni mese sul nostro Magazine vi proporremo uno dei nostri gadget ad un prezzo speciale!

Unser Goldjunge ist der absolute Liebling der weißroten Fans

Nachdem unser Fanshop in der Vorweihnachtszeit von den vielen Fans buchstäblich geplündert wurde, ist inzwischen wieder Nachschub an offiziellen Fanartikeln eingetroffen. Darunter befindet sich auch eine Neuheit, die wahrscheinlich wieder weggehen wird, wie die warmen Semmeln. Es ist nämlich das mit einem Autogramm versehene Trikot mit der Nummer 10

von Manuel Fischnaller. Der 20jährige „Goldjunge“ gehört zu den absoluten Favoriten der Fans unserer Mannschaft und ist das erklärte Idol unzähliger junger Fußballfans.

Der Fanshop verfügt des Weiteren über eine Vielzahl an Artikeln mit dem FCS Brand. Die Wahl kann auf einen Schal, ein Polo-Shirt, ein Wimpel, eine Umhängetasche, ein Handtuch oder ein Sitzkissen für das Stadion fallen. Es kann aber auch ein Schlüsselhänger oder das offizielle Trikot der Mannschaft sowie ein Ticket für ein Heimspiel sein. Es reicht sich mit dem FC Südtirol in Verbindung zu setzen. (0471-266053; info@fc-suedtirol.com) Die Fanartikel können auch online auf <http://www.fc-suedtirol.com> im Bereich Fans angesehen und bestellt werden.

Zudem stellen wir jeden Monat zu einem unschlagbaren Sonderpreis einen Artikel in unserem Magazin vor.

Welschnofen | Nova Levante
Dolomitenstr. 20 Via Dolomiti
Tel. 0471 613128 - Fax 0471 613638
info@getraenke-holz knecht.it

Durst auf Erfolg!



Sete di successo!

www.getraenke-holz knecht.it



Grosshandel | Vendita all'ingrosso
Eventservice | Servizio feste
Abholmarkt | Vendita al dettaglio

- 01** Dach Be- und Entlüftungselemente für die Belüftung
- 02** Unterdeck- Unterspannbahnen USB Membrane transpiranti USB
- 03** Klebetechniken und Luftdichtsysteme Technica per l'impermeabilizzazione
- 04** Dachsicherheitstechnik Sistemi per la sicurezza
- 05** Dachzubehör Accessori per il tetto

Riwega

www.riwega.com

FANARTIKEL DES MONATS ARTICOLO FANSHOP DEL MESE



Preis / Prezzo:
50 €

Bestellen Sie das offizielle, handsignierte Trikot von Manuel Fischnaller. Ab sofort und nur bis zum 15. Februar!

Ordina subito la maglia ufficiale firmata da Manuel Fischnaller. Solo fino al 15 febbraio!

Manuel Fischnaller



Deutschnofen • Nova Ponente
Getränkhandel • Vendita bibite
Önothek • Enoteca
Obkircher
OHG
Transporte • Trasporti
Kranarbeiten • Lavori gru
Tel. 0471 616531 - Fax 0471 617256



La celiachia, è una condizione patologica dell'intestino tenue dovuta ad un'intolleranza permanente (che dura quindi tutta la vita) nei confronti del glutine contenuto nei cereali, quali frumento, orzo, farro, avena. Alcuni sintomi sono: Perdita di peso, anemia e pallore, disturbi della crescita, depressione, inappetenza, apatia.

Se sei celiaco o pensi di esserlo, telefona alla ns. associazione al nr. 0471/051626 o collegati al sito www.aic.bz.it
E-mail: info@aic.bz.it

Zöliakie ist eine Erkrankung des Dünndarms. Sie besteht in einer lebenslangen Unverträglichkeit des Klebereiweisses Gluten, das in den Getreidesorten Weizen, Roggen, Gerste, Dinkel und Hafer enthalten ist. Die häufigsten Symptome sind: Gewichtsverlust, Anämie und Blässe, Wachstumsstörungen, Depression, Appetitlosigkeit, Apathie.

Für Informationen:
Sitz der Vereinigung, Galileistrasse 4/A – 39100 Bozen
Tel. 0471 051626 – E-mail adresse: info@aic.bz.it
Internet: www.aic.bz.it

I prossimi avversari in casa

Die nächsten Heimgegner

FC SÜDTIROL – FERALPISALO', domenica 15.01.2012, ore 14.30 (stadio "Druso")



FERALPISALO' CALCIO
ANNO DI FONDAZIONE: 2009
SITO WEB: www.feralpisalo.it



La formazione „TIPO“

Allenatore: Gian Marco Remondina (4-3-3)

COSI' NEL MATCH D'ANDATA (11.09.2011)

FERALPISALO' - FC SÜDTIROL 0-0

FERALPISALO' (5-3-2): Branduani; Camilleri (56. Bianchetti), Savoia (46. Dell'Acqua), Leonarduzzi, Blanchard, Allievi; Muwana, Sella, Cortellini; Tarallo (73. Defendi), Tarana.

A disposizione: Zomer, Fusari, Maccabiani, Castagnetti
Allenatore: Rastelli

FC SÜDTIROL (4-2-3-1): Iacobucci; Grea (67. Iacoponi), Kiem, Cascone, Martin; Bacher (44. Uliano), Calliari; Schenetti (56. Albanese), Fink, Fischnaller; Ferrari.

A disposizione: Miskiewicz, Franchini, Chiavarini, Chinellato
Allenatore: Stroppa

ARBITRO: Caso di Verona

NOTE: Ammoniti: Blanchard (F), Dell'Acqua (F).
Spettatori 450 circa.



Una delle squadre schierate dal Feralpisalo nel girone d'andata

Il ritrovo dei campioni!



Der Treffpunkt der Stars!



Via Argenterli 3 – Bolzano

Tel.: 0471-972128

Silbergasse 3 – Bozen

saisons
SKIPASS
stagionale
FASSA-CAREZZA
nur/a soli **€390**
preise/prezzi:
www.carezza.it

Carezza Ski
King of the Dolomites



Carezza-Karersee
Buffaure - Alba Ciampac
Canazei - Belvedere - Pordo
Col Rodella - P. Sella Joch

60 Lifanlagen/impianti
133km Pisten/piste

...das sonnigste Skigebiet Südtirols
nur 20 Min. von Bozen Nord!

...l'area sciistica più ricca di sole
a soli 20 min. da Bolzano Nord!

DOLOMITI
UNESCO WORLD
NATURAL HERITAGE

DOLOMITI
SUPERSKI
wonderful times

I prossimi avversari in casa

Die nächsten Heimgegner

FC SÜDTIROL - U.S. PERGOCREMA, domenica 29.01.2012, ore 14.30 (stadio "Druso")



U.S. PERGOCREMA
ANNO DI FONDAZIONE: 1932
SITO WEB: www.uspergocrema.it



LA FORMAZIONE "TIPO"

Allenatore: Fabio Brini (4-4-2)

COSÌ NEL MATCH D'ANDATA (25.09.2011)

US PERGOCREMA - FC SÜDTIROL 2-1 (1-1)

US PERGOCREMA (4-4-2): Concetti; Lolaico, Dou-dou, Cuomo, Adeleke; Rizzo (62. Guidetti), Romondini, De Veze (71. Capua), Ricci; Pià (76. Semb-roni), Testardi.

A disposizione: Menegon, Celjak, Mattia, Angiulli
Allenatore: Brini

FC SÜDTIROL (4-3-3): Iacobucci; Grea, Iaco-poni, Kiem, Martin; Furlan, Calliari, Uliano (81. Pfitscher); Schenetti (71. Ferrari), Chiavarini (60. Fink), Fischnaller.

A disposizione: Miskiewicz, Nazari, Fodor, San-tonocito
Allenatore: Stroppa

ARBITRO: Gianluca Benassi di Bologna

RETI: 21. Fischnaller (0-1); 45. Testardi (1-1); 69. Pià (2-1)

NOTE: spettatori 1350 circa.



Una delle formazioni schierate nel girone d'andata dal Pergocrema



ZORZI

KÄLTETECHNIK | FRIGOTECNICA

SEIT 1933

Rennstallweg 36 | 39012 Meran
t +39.0473236195 | www.zorzi.oskar.it

www.emt-transport.it



- Komplettladungen
- Sondertransporte
- Distribution
- Lagerlogistik und Spedition

1990
Mehr als 20 Jahre
Erfahrung

24
24 h Service



Länder
direkt vor
Ihrer Tür



EMT Transport GmbH

Kaltereremoos 2-c

39052 Kaltern

tel. +39 0471 80 23 72

info@emt-transport.it

fax +39 0471 09 97 17

www.emt-transport.it

DIE GROSSE MITGLIEDERAKTION!

LA GRANDE PROMOZIONE SOCI!

Sie sind schon Mitglied des FC Südtirol? Gewinnen Sie auch Ihre Freunde für den FC Südtirol. Für jedes Mitglied, welches Sie dem FC Südtirol vermitteln, erhalten Sie eine kostenlose Eintrittskarte für ein FCS-Heimspiel nach Wahl. Sollten Sie eine Reihe von Freunden zur FCS-Mitgliedschaft überreden, erhalten Sie zu den freien Eintrittskarten noch tolle FCS-Fanprodukte.

Sei già socio del FC Südtirol? Porta anche i tuoi amici tra i soci dell' FC Südtirol! Per ogni socio che grazie a te arriverà all' FCS riceverai un biglietto d'entrata per una partita in casa a tua scelta! A partire da cinque soci ti aspetterà una serie di prodotti FC Südtirol in regalo!

Zeitraum/Periodo:
15.11.2011 - 31.03.2012

- | | |
|---------------|--|
| 5 Mitglieder | - FC Südtirol-Schal |
| 10 Mitglieder | - FC Südtirol-Schal und Schirmkappe |
| 15 Mitglieder | - FC Südtirol-Schal, Schirmkappe und Handtuch |
| 20 Mitglieder | - FC Südtirol-Schal, Schirmkappe, Handtuch und das exclusive FCS-Kugelschreiber-Set |
| 30 Mitglieder | - FC Südtirol-Schal, Schirmkappe, Handtuch, Kugelschreiber-Set und ein von der Profimannschaft unterschriebenes FCS-Trikot |
| 5 soci | - sciarpa FCS |
| 10 soci | - sciarpa e berretto FCS |
| 15 soci | - sciarpa, berretto e telo bagno FCS |
| 20 soci | - sciarpa, berretto, telo bagno e l'esclusivo set penne FCS |
| 30 soci | - sciarpa, berretto, telo bagno, set penne FCS e una maglietta autografata dai giocatori FCS! |



Winteranleihe: Eiskalt diversifizieren! Obbligazione invernale: diversificando a mente fredda!

Jede Jahreszeit weist in der Südtiroler Sparkasse ihre Besonderheit und ihre spezifischen Produkte auf: Seit kurzer Zeit läuft die Winteranleihe. Investieren Sie in Aktienmärkte außerhalb der Eurozone und profitieren Sie davon.

Die Winteranleihe eignet sich für Anleger, die von der positiven Entwicklung von Aktienmärkten außerhalb der Eurozone profitieren wollen. Die Rendite ist an die Entwicklung der Börsen von Kanada, Schweden und Schweiz (Referenzkorb) gekoppelt. Es handelt sich dabei um Länder, die von der Ratingagentur Standard & Poors mit einem AAA Rating (Höchstnote) ausgezeichnet wurden. Zudem weisen sie stabile Entwicklungsperspektiven auf, wie eine ausgezeichnete öffentliche Finanzlage, ein stabiles Bankensystem und ein hohes durchschnittliches Pro-Kopf-Einkommen. Ein gutes Angebot für alle Kunden, die eine Diversifizierung ihres Portefeuilles anstreben.

Die Laufzeit der Anleihe beträgt drei Jahre. Die Mindeststückelung beträgt 1.000 Euro bzw. ein Vielfaches davon. Der vorzeitige Ausstieg ist jederzeit zum Marktpreis möglich. Die Winteranleihe kann noch bis zum 1. Februar 2012 gezeichnet werden. Nutzen Sie diese neue Chancen für Ihre Anlagen. *Unsere Berater stehen Ihnen für weitere Informationen in den Sparkasse-Filialen zur Verfügung.*

In Cassa di Risparmio ogni stagione ha le sue peculiarità ed i suoi prodotti specifici. Di recente è partita l'offerta per l'obbligazione invernale con l'opportunità di investire in mercati azionari esterni dell'Eurozona. Approfittatene!

L'obbligazione invernale è rivolta a coloro che intendono approfittare dell'andamento positivo di mercati azionari al esterni alla zona euro. Il

rendimento è legato all'andamento della Borsa canadese, svedese e svizzera (Paniere di Riferimento). Si tratta di paesi ai quali l'agenzia di rating Standard & Poor's ha conferito il "voto massimo" (AAA). Questi paesi dispongono di finanze pubbliche in ottimo stato, di una buona stabilità del sistema bancario, oltre che di un elevato reddito medio pro-capite. Una buona offerta per tutti i clienti che ambiscono ad una ottimale diversificazione del proprio portafoglio.

La durata dell'obbligazione è fissata a tre anni. Il taglio minimo è di 1.000 euro e multipli. Lo svincolo è possibile in ogni momento al prezzo di mercato. L'obbligazione invernale può essere sottoscritta sino al 1. febbraio 2012. Approfittate di questa nuova opportunità per i vostri investimenti.

Il nostro consulenti presso le Filiali sono a vostra completa disposizione per ogni ulteriore informazione.

WINTERANLEIHE DER SPARKASSE

Eiskalt diversifizieren!

OBBLIGAZIONI D'INVERNO DELLA CASSA DI RISPARMIO

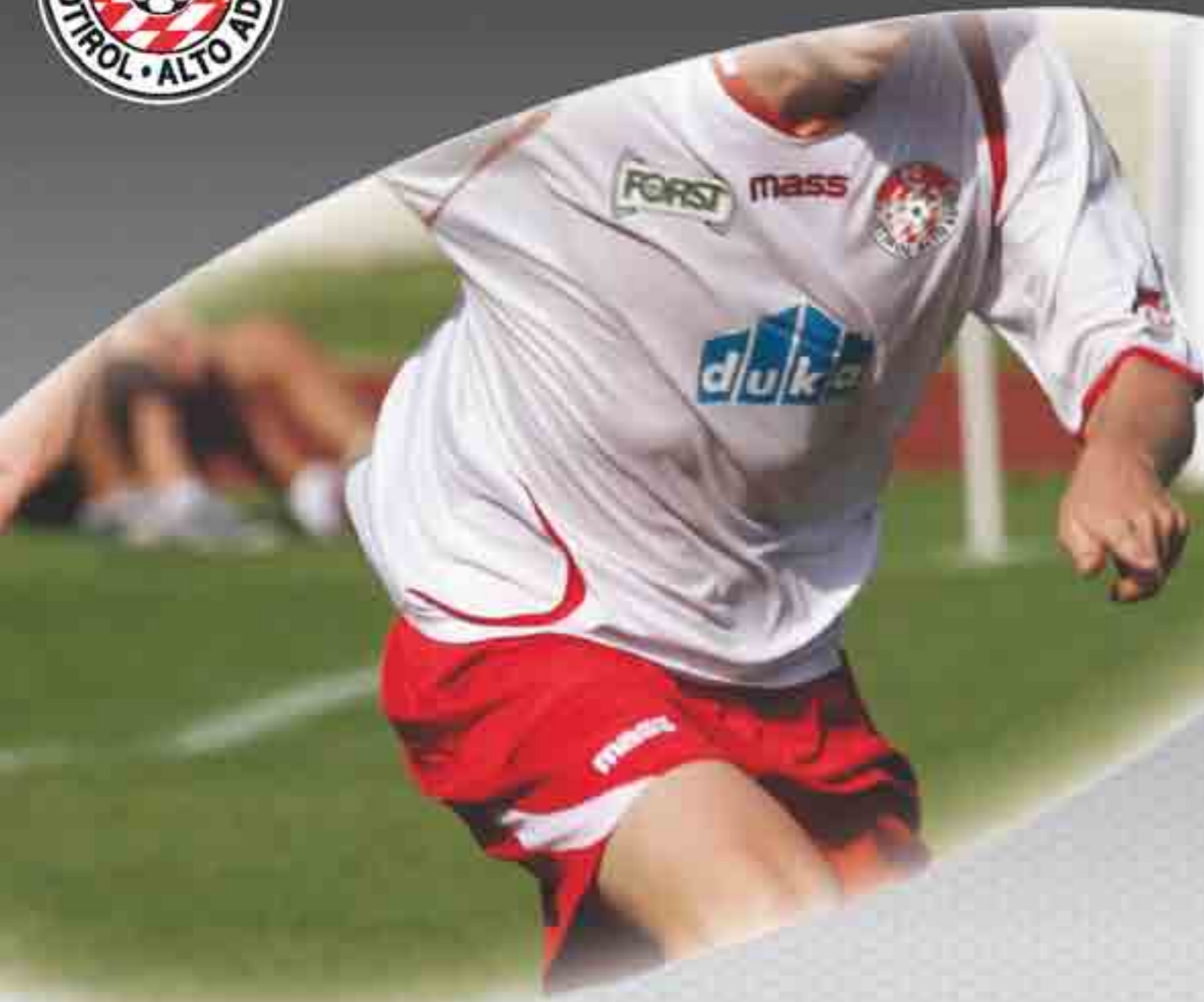
Diversificando a mente fredda!

www.sparkasse.it www.caribz.it ☎ 840 052 052

Mehr Bank. Più Banca.

SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO

Wiedergabe der Informationen ist zulässig, wenn die Informationen vollständig und ohne Verfälschung wiedergegeben werden. Die Informationen sind in der Sprache der Filiale, in der sie veröffentlicht werden, zu lesen. In der Sprache der Filiale, in der sie veröffentlicht werden, sind die Informationen zu lesen. Die Informationen sind in der Sprache der Filiale, in der sie veröffentlicht werden, zu lesen.



SPONSOR TECNICO
2011/2012



only 4 winners

www.massport.it • info@massport.it

Ihr Partner im ASPHALTBAU

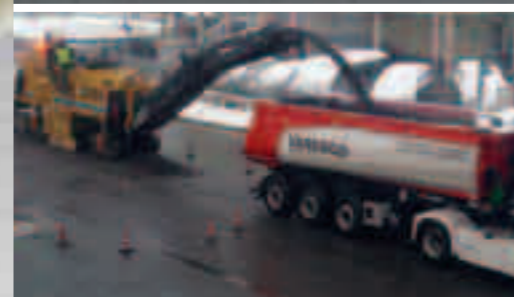
Il vostro partner per l'asfalto!



Varesco GmbH gehört seit Jahren zu den führenden Tief- und Straßenbauunternehmen in Südtirol. Der Schwerpunkt unserer Tätigkeit liegt dabei im Bereich Asphaltbau. Besonders **innovative Lösungen** wie Naturfarbenasphalt und Rephalt gehören zu unseren Vorzeigeprodukten.

Varesco s.r.l. fa parte, da anni, delle imprese leader in Alto Adige nell'edilizia sottosuolo e stradale. Fulcro della nostra attività è il settore dell'asfaltatura con sistemi particolarmente innovativi come l'asfalto a colorazione naturale e il Rephalt.

Traditionelle Asphaltierung
Asfalto tradizionale



Fräsarbeiten & Recycling

*Lavori di fresature
& riciclaggio*



Außengestaltungsarbeiten

Sistemazioni esterni



Naturasphaltbeschichtung

Trattamento superficiale colorato



Bitumenprodukte

Prodotti bituminosi

VARESCO S.r.l. GmbH

ASPHALTARBEITEN • STRASSENBAU
ASFALTI • COSTRUZIONI STRADALI



Jetzt nur bei VARESCO
Solo da VARESCO
REPHALT
Der neue Kaltasphalt –
EINFACH & DAUERHAFT
L'asfalto a freddo
RESISTENTE

Varesco GmbH - Via Rheinfeldstraße 2/5 - I-39044 Neumarkt/Egna
T. 0471 81 27 93 - F. 0471 82 06 67 - www.n-varesco.it



Erlebe Wasser - die neue acqua.

libero 5000: rahmenlose Walk In-Lösungen in verschieden gestaltbaren Formen tragen in erster Linie dem Faktor Wohlfühl großzügig Rechnung. Klare, harmonische Formen, präzise im Detail dank der innovativen duka-Klebetchnik. www.duka.it

